

NÖJE. Elvis Presley dog för 30 år sedan, men **Ronald Karlsson**, 61 år, håller flammen vid liv med sin Elvis-show i Eckerö. Tyska tv-kanalen NDR3 hälsade på och filmade tre timmar.

SIDORNA 16-17



ÅAB-RÅNET

Rånåtalad friad i rätten Åklagaren: Jag överklagar



Friad. Den 35-årige norrtäljebo som åtalats för medhjälp till grovt rån friades i går i Stockholms tingsrätt. Den här bilden togs när han fördes till rättegången. Närmast kameran syns hans juridiska biträde Johan Lindbo.

Foto: DAVID LUNDBERG

NYHETER. – Jag kommer att överklaga. Bevisningen borde åtminstone ha räckt till dom för medhjälp till grovt rån.

Det sa åklagaren **Krister Petersson** i går strax efter att 35-åringen som åtalats för rånet mot Ålandsbanken frikändes i Stockholms tingsrätt.

Rätten anser att 35-åringen sannolikt har varit med både när rånet planerades och genomfördes, men ansåg att bevisen inte räckte till för fällande dom.

35-åringen, som bor i Norrtälje, är på fri fot. Ärendet kommer troligen upp i Svea hovrätt först nästa år.

Jakten på de övriga inblandade fortsätter. Krister Petersson berättar att man tror sig veta var den man finns som lämnat DNA-spår på olika föremål i samband med rånet.

– Förhoppningen är att han ska gripas.

SIDAN 4-5

Kvickt agerande räddade liv

NYHETER. En svensk man föll i går morse överbord på Birka Paradise, som låg förtöjd i västra hamnen.

Den kraftigt berusade mannen hade på flera sätt osannolik tur. Ett dykerteam rä-

kade befinna sig i hamnen. En av dykarna var dessutom brandman. Utan att blinka simmade denne ut till mannen, som hann driva ut flera hundra meter på Svibyiken.

SIDAN 3



Birka Paradise.

Klart för rondell i Saltvik Kvarnbo

NYHETER. Det blir en rondell i Saltvik Kvarnbo. Det beslöt landskapsregeringen i går, trots att Saltviks kommunstyrelse efterlyste andra lösningar.

– Problemet är att hastigheten på 50 kilometer i timmen på området inte respekteras, men vi tyckte inte att en rondell var den enda lösningen. Trafikbelastningen där är inte så stor, säger kommundirektör **Kerstin Alm**.

SIDAN 5

Marieparks stadsplan antagen

NYHETER. Förslaget till ändring av stadsplanen för området kring Mariepark godkändes i går i stadsstyrelsen. Men bakom beslutet finns endast en del av ledamöterna.

Martin Nilsson (s) ansåg att förslaget skulle förkastas, **Barbro Sundback** (s) hade, som boende i området, anmält jäv och ingen av de liberala stadsstyrelseledamöterna var på plats på gårdagens sammanträde.

Stadsstyrelsens beslut betyder att förslaget nu ställs ut så att allmänheten har möjlighet att ta del av det och inkomma med eventuella anmärkningar.

SIDAN 5



Justus Vajanne bytte från IFK till IFFK och hjälpte laget till seger mot VG62 med två mål.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Två mål av Vajanne när IFFK tog tre poäng

SPORT. När IF Finströmskamraterna i går vann över VG62 med 3-0 var det lagets andra seger för säsongen.

IFK Mariehamn-lånet **Justus Vajanne** visade klass och gjorde två av lagets mål.

– Det blev precis som vi trodde, riktigt varmt och hårt arbete. Men nog var det rättvist, alla gånger, säger tränaren **Thomas "Töppe" Nordström**.

Det var inte bara Justus Vajanne som var inlånad från IFK Mariehamns ligalag. Även **Patrik Rikama** fanns med på planen.

SIDAN 18



kultur

8

Sofie Asplund, sopran och musik-studerande, är hemma på Åland. På måndag och tisdag ger hon konsert med pianisten Staffan Johnsson.



kultur

9

Föglölmuseet ställer ut lek-saker i sommar och **Alfred Eriksson** (bilden) har ett fint träsvärd med.



nyheter

11

"Vi vill ha ett program som hela familjen kan delta i." **ROLF LINDQVIST**, PROJEKTLEDARE FÖR SJÄLVSTYRELSEDAGSFIRANDET I STADEN.



sport

18

Michele Ferrari vann med bara en cykellängd och tog därmed en efterlängtat seger i ÅM i linjelopp.



CYKLAR & SOMMARMÖBLER

TILLFÄLLET



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

Ny undersökning visar gift i hamnar längs Sveriges kuster

Höga halter TBT i marinor

Giftigt TBT, tributyltenn, finns i höga halter längs den svenska kusten. Samma upptäckt har gjorts i hamnar i riket.

På Åland har ingen motsvarande kartläggning gjorts.

För ett par år sedan slog miljömyndigheterna larm när den ny hamnen i Nordsjö utanför Helsingfors skulle byggas. Höga halter av TBT från många decenniers målning av båtbottnar med giftfärg hittades i muddermassorna. Massorna grävdes upp och dumpades trots giftnnehållet i havet, med miljömyndigheternas godkännande.

Första gången

Nu har halterna av TBT undersökts för första gången i hamnar, också i småbåts- hamnar och marinor, längs hela den svenska kusten. Undersökningen, som gjorts av Sveriges geologiska undersökning SGU, visar att TBT finns i höga halter inte

bara i hamnar och marinor utan också i höga halter i öppna havet.

Används trots förbud?

Enligt Ingemar Cato, docent vid SGU, är halterna väldigt höga i marinor och hamnar. På vissa platser är de 1.000 gånger högre än det så kallade ekotoxikologiska värdet som anger den maximala säkerhetsgränsen för vad vattenorganismer klarar av innan organen påverkas.

I Sverige – och Finland? – finns inget gränsvärde. I Norge ligger gränsvärdet på 100 mikrogram per kilo botten- sediment.

Ingemar Cato säger till Svenska Dagbladet att han inte känner till något annat ämne som är så giftigt på så låga nivåer. Giftet är, anser han, ett av de värsta miljögifterna som släppts ut i miljön.

Undersökningen inleddes i Göteborgs hamn och i Brofjorden. Man misstänkte höga halter eftersom lastfartygen som trafikerar där är målade

med TBT-färger. I Sverige förbjöds giftet 1989, men det finns tecken som tyder på att användningen inte har upphört helt. Enligt SGU var resultatet värre än man hade kunnat ana överallt längs kusten, även om situationen var bättre i norra Sverige.

Det är illa nog att botten- sedimentet är förgiftat av TBT. Det som gör saken ännu värre är att båtpropellrar river upp botten- sedimentet och på så sätt gör giftet tillgängligt för vattenlevande organismer.

Att sanera de värst drabbade hamnarna skulle kosta kommunerna stora pengar. Som jämförelse kan nämnas att det skulle kosta 3,5 miljarder kronor, cirka 350 miljoner euro, att ta bort enbart PCB ur hamnarnas botten- sediment.

Hormonstörande

TBT lagras i kroppen och ger upphov till kraftiga störningar i marina organismers hormonsystem. Honorna utvecklar falska könsorgan och får penisar.



Skrapar. På bilden från 2004 skrapar Lars-Ove Danielsson havstulpaner och andra snäckor från botten i Lervik i Mariehamn. För att undvika att havslevande organismer fäster sig har man under många år målat botten- hamnarna med giftig färg, något som nu märks i höga gifthalter i botten- sedimentet i båthamnarna. Foto: ERKKI SANTAMALA

I små marinor undersöktes tributyltennets påverkan på nätsnäckor. En stor andel av snäckorna var påverkade, i vissa hamnar hela populationen, konstaterade forskarna. För att veta hur skadade könsorganen var använde forskarna en skala 0-4 där 0 är normalt. I småbåts- hamnarna

var snäckorna så skadade att medeltalet låg på 3,7.

Få undersökningar har hittills gjorts på fisk, bara levern hos tånglake har analyserats. En annan upptäckt som gjorts är att flyktbeteendet hos sill- stim har försämrats av TBT.

Enligt forskarna har man sett effekter av TBT på delfi-

ner, valar och havsuttrar. Den purpursnäckan som fanns tidigare på svenska västkusten försvann efter påverkan av bland annat TBT – sädesledaren började växa över könsöppningen och snäckan blev steril.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

1 JUNI – 31 OKTOBER



Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

1. Tävligen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
2. Tävligen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
3. Tävligen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
4. Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden eller på Nya Ålands hemsida www.nyan.ax.**
5. I slutet av varje månad koras en månads- vinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävligen- s slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlings- perioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångst- datumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångst- datum
- Fångst- plats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Upp- gifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADSPRISER
bestående av fina
dragpaket
värde ca 30 €

HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:



GC-tunnel vid Nabben

Den gång- och cykelväg som går parallellt med landsväg 3 mot Lemland skall byggas om. Samtidigt byggs en gång- och cykelväg under landsvägen vid Nabben.

En enhällig landskapsregering beslöt igår att gv-vägen som går från Bläckfiskrondellen ut mot Lemland skall byggas om. I och med ombyggnaden görs också en helt ny gång- och cykeltunnel under landsvägen mellan Askuddsvägen och Nabben.

Målsättningen är att ombyggnaden kan inledas i höst. (ke)

Röklukt i trapphus

■ Vid halv ett tiden natten till onsdag fick brandkåren åka ut för att kontrollera varför det luktade rök i ett trapphus i Mariehamn. Lyckligtvis rörde det sig inte om någon brand utan om en kastrull som hade kokat torr.

”Cortison är inget motgift”

■ Med anledning av artikeln om första hjälp för hunden som publicerades tidigare i veckan vill veterinär Rosalie Palmer komma med ett förtydligande.

– Djurägarna får inte invaggas i falsk trygghet så att de tror att om djuret bara får cortison efter ormbett så är allt okej.

Det som är viktigt om hunden blir ormbiten är att djuret hålls stilla och snarast undersöks av en veterinär. Men det finns i dag inga vetenskapliga belägg för att cortison räddar liv vid ormbett.

– Enligt en norsk undersökning har cortisonbehandlade hundar rentav sämre överlevnad, upplyser Rosalie Palmer på Smådjurskliniken.

I klinikens behandlingsrekommendationer finns ändå cortisonbehandling med. Orsaken är att medicinen är effektivt antiinflammatorisk och kan dämpa den kraftiga svullnaden som uppkommer i samband med ett ormbett. Ibland behövs intensivvård med dropp.

– Vi vill poängtera att cortison inte är den enda åtgärden.

Veterinär **Rauli Lehtinen** håller med om att djurägaren i första hand ska kontakta veterinär för rådgivning och eventuell antihistaminkur. I efterbehandlingen kan veterinären ta beslut om kortison och penicillin.

– Men cortisonet är inget motgift, understryker Rauli Lehtinen. (ak)

Nyan rättar

Ömsen kontrakterar inte byggare

■ Kjell Nordberg vid Ålands ömsesidiga vill tillrättaga ett påstående i gårdagens artikel om till arbetet med vatenskador runt om på Åland, efter förra veckans ösregn.

– Det är inte vi som kontrakterar byggfirmor, utan det är försäkringsstagen. Vi hjälper dock våra kunder att få kontakt med företag om det behövs, säger han.



Dagens hjälte. Jonas Karlsson fick visa prov på sina brandmanskunskaper när olyckan var framme i går morse. Mannen, som föll överbord, hann driva ut ända till den svartvita remmaren som syns i bakgrunden.

Man överbord – räddad av dykare

En kraftigt berusad man föll i går morse över relingen på Birka Paradise. Jonas Karlsson blev dagens hjälte när han med ett kvickt ingripande räddade mannen, som hann driva långt ut på Svibyvik.



Birka Paradise.

Det var vi femtiden i går morse som olyckan var framme. En svensk man i tjugooårsåldern satt på relingen på Birka Paradise och rökte när han tappade balansen och föll överbord. Paradise låg vid tillfället förtöjd i hamnen.

– Det var ett rent olycksfall. Han föll från rätt låg höjd, säger **Niklas Gustafsson**, befälhavare på Birka Paradise.

Personalen ombord märkte mannen och slängde ut en livboj, som mannen fick tag i. Men samtidigt lämnade Tallink Romantica kajen lite längre bort. I strömmarna från fartygets propellrar drev mannen iväg norrut. Han hann uppskatt-

ningsvis driva hela 200 meter ut på Svibyvik innan han fångades upp.

Agerade snabbt

Personalen i land reagerade snabbt när de hörde mannens skrik. Av en händelse var en dykarfirma, som skulle göra underhållsarbete på Birka Paradise, vara vid hamnen. Turen slutade inte där. En av dykarna, **Jonas Karlsson**, råkade dessutom vara brandman och räddningsdykare.

– Jag drog på mig våtdräkt och fenor och hoppade i. Som brandman är jag van att klä på mig och agera snabbt, säger han.

På några minuter var han ute vid mannen.

– Det hade kunnat gå riktigt illa. Han höll i livbojen med en arm och hade huvudet under vattnet.

– Han var rejält berusade och visste knappt att jag var där.

Rätt plats, rätt tidpunkt

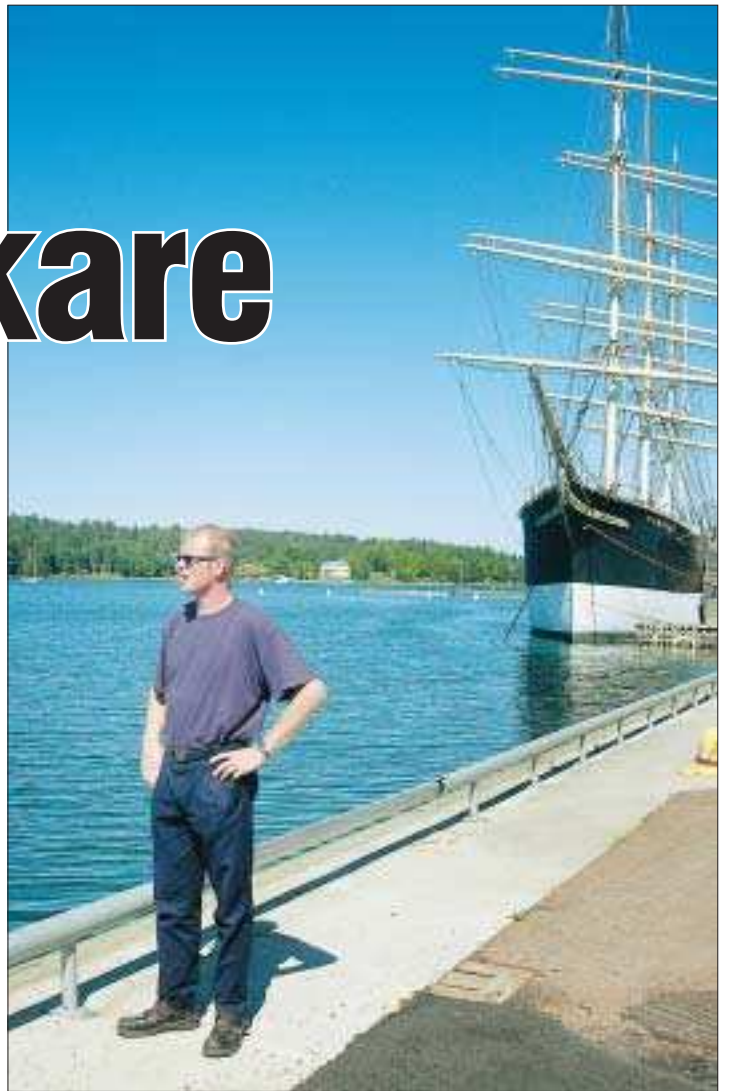
Samtidigt hämtade två sjöbevakare en mindre båt, som kunde plocka upp mannen.

– Det var tur för honom att vi råkade vara på plats. Jag tror inte att han hade klarat sig om ingen hade simmat ut till honom, säger Jonas Karlsson, som är blygsam och inte gärna vill titulera sig hjälte.

– Vi var på rätt plats vid rätt tidpunkt.

Mannen fördes efter händelsen till sjukhuset med lindriga skador. Han kunde återvända hem redan i går.

Text&foto:
JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 466



Dykare. Jonas Karlsson dyker både i yrket och på fritiden. I går befann han sig i hamnen för att göra ett underhållsarbete på Birka Paradise. Därför råkade han också ha dykutrustningen i bilen. Utan den hade han knappast klarat av att ta sig ut till mannen i vattnet.

Saltvik får sin första rondell

Det blir en rondell i Saltvik. Det beslöt en enhällig landskapsregering i går. Kommunstyrelsen i Saltvik ville i sitt utlåtande till landskapsregeringen att andra alternativ skulle utredas, men så blev det alltså inte.

Då vägsträckan mellan Kvarnbo och Hullby byggs om får Saltvik också sin första ron-

dell, det beslöt landskapsregeringen igår. Enligt planen ersätter den fyraarmade rondellen den nuvarande fyrvägs-korsningen. Förslaget säger att rondellen ska vara en fil bred och vara 16 meter i diameter. Det är i samma storleksklass som rondellerna i Dalbo på Nya godbyvägen.

– Kommunstyrelsen ville att andra lösningar skulle

diskuteras. Problemet är att hastigheten på 50 kilometer i timmen på området inte respektteras, men vi tyckte inte att en rondell var den enda lösningen. Trafikbelastningen där är inte så stor, säger kommundirektör Kerstin Alm.

Blir det bättre?

I området rör sig ofta fotgängare, skolbarn och pensionärer,

men någon gångtunnel under rondellen byggs inte. Fotgängarna får istället ta sig över vägen vid ett övergångsställe en bit från rondellen.

– Det är förstås bra att trafiksäkerheten blir bättre, men frågan är om det blir så mycket bättre då skolbarnen skall ta sig över en korsning med rondell, säger Kerstin Alm.

Väggbygget med rondell är en

totalinvestering på 420.00 euro för landskapet. Ombyggnaden av vägsträckan inleds troligen i höst.

– Det är ju så här det fungerar. Landskapsregeringen har beslutsrätt och vi kan bara komma med utlåtanden, säger Kerstin Alm.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

ÅAB-RÅNET

35-åringen friad för

Troligen skyldig men bevisen räckte inte, konstaterar Stockholms

Stockholms tingsrätt friade i går den 35-åring som åtalats för grovt rån, alternativt medhjälp till grovt rån, mot Ålandsbanken den 10 augusti i fjol.

Sannolikt har mannen deltagit i rånet, tror tingsrätten, men bevisen räckte inte till för fällande dom.

Tingsrättens bedömning är att det varken finns teknisk bevisning eller vittnesbevisning som knyter 35-åringen, bosatt i Norrtälje och med husvagn på Hummelviks camping på Åland, till rånet. Åklagare **Krister Petersson** har pekat på ett antal indicier som enligt honom leder till slutsatsen att 35-åringen antingen tillsammans med andra gärningsmän genomfört rånet mot Ålandsbanken, eller att han har hjälpt till.

Rätten anser det klarlagt att den andra man som setts på Hummelviks camping, och som ett åländskt vittne har pekat ut på foton, befunnit sig på brottsplatsen. Det finns inte, skriver rätten, något skäl att tvivla på att den andre mannen var en av gärningsmännen i rånet.

Var bekanta

35-åringen har förnekat att han känner den häktade mannen, men tingsrätten anser att det är klarlagt att 35-åringen var bekant med den andre mannen vid tidpunkten för rånet. Det som ett vittne sagt i polisförhören – att de två männen kände varandra – tog vittnet tillbaka i förhandlingen. Rätten hävdar att det finns starka skäl att tro på vad vittnet sagt i polisförhören.

Ytterligare ett bevis för det är att det åländska vittnet sagt att 35-åringen och den andre mannen vistats på campingen samtidigt, något som rätten anser styrkt.

Utredningen av mobiltelefontrafiken ger, anser rätten, inget särskilt stöd för att 35-åringen haft kontakt med rånarna. Men, hävdar rätten å andra sidan, den täta telefonkontakt som 35-åringen haft med den an-

dre mannen både i Stockholm och på Åland från den 18 juni i fjol och fram till tidpunkten för rånet visar att man måste anta att 35-åringen har förstått att ett rån mot Ålandsbanken planerades. Men, skriver rätten vidare – utredningen på denna punkt kan inte ensamt läggas till grund för slutsatsen att 35-åringen varit delaktig i rånet på det sätt som åklagaren angett.

Ökad konsumtion

35-åringen, som varit långtids-sjukskriven på grund av en skada i handen, gjord av med mycket pengar under tiden efter rånet. Rätten anser att hans förklaring till att han plötsligt börjat spendera mera pengar – att han jobbat svart och att han sparat – är en efterkonstruktion.

Det medför, skriver rätten, att hypotesen att hans konsumtionsökning beror på att han deltagit i rånet är högst antaglig. Å andra sidan finns det också alternativa förklaringar, heter det, till exempel att han kan ha hjälpt rånarna utan att själv medverka vid brottet eller att han gömt rånbytet utan att detta har bestämts på förhand.

En annan möjlighet är, anser rätten, att han fått pengarna genom annan brottslighet som han inte vill avslöja.

Alltså: Även om tingsrätten tror att 35-åringen har deltagit i brottsplanerna, förberedelserna inför rånet och genomförandet, så är det ändå inte ställt bortom allt rimligt tvivel så att han kan fällas för brott.

Häktad i frånvaro

Däremot kvarstår misstanken mot den andre mannen, vars DNA har hittats på olika föremål i samband med rånet, och han ska fortsättningsvis vara häktad i sin frånvaro. De föremål som beslagtogs – en mobiltelefon och föremål ur husvagnar på Hummelviks camping – ska behållas eftersom de har betydelse när misstankarna mot honom utreds.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Friad. Åtalet om grovt rån, alternativt medhjälp till grovt rån, ogillades i går i Stockholms tingsrätt. Den åtalade 35-åringen befinner sig nu på fri fot. En annan man är fortsättningsvis häktad i sin frånvaro, misstänkt för delaktighet i rånet. På bilden, som togs när rättegången inleddes den 23 maj, leds han in i salen av poliser.

Foto: DAVID LUNDBERG

Åklagare Krister Petersson:

Jag överklagar domen

– Jag är förvånad över domslutet. Jag kommer att överklaga domen.

Det sa åklagare **Krister Petersson** strax efter att domen föll i Stockholms tingsrätt i går.

– Tingsrätten verkar tycka att jag har bevisat olika kopplingar mellan 35-åringen och rånet. Och ändå hävdar rätten att bevisningen är otillräcklig. Det är märkligt.

Han har, säger han, bland annat kunnat visa att 35-åringen varit med och planlagt rånet – de andra gärningsmännen har inte känt till Åland särskilt bra

– och att 35-åringen inte gett desto mera upplysningar om varifrån han fick så mycket pengar till konsumtion under tiden efter rånet.

– Åtminstone borde det ha räckt till fällande dom för medhjälp till grovt rån.

Han bestämde sig snabbt för att överklaga. Det faktum att 35-åringen släppts ur häktet – där han suttit sedan den 6 mars – gör att överklagandet hamnar i den vanliga kön i Svea hovrätt. Krister Petersson tror att hovrätten tar upp ärendet tidigast om sex månader.

Finns det risk för att

35-åringen flyttar utomlands?

– Det vet man inte. Det kan tänkas att han försvinner. Rånbytet har ju inte hittats.

Hur går det med spänningarna efter de övriga rånmisstänkta?

– Det rullar på. Jag kan inte säga att något gripande är på gång. Vi tror oss veta var den andre mannen finns, men det är inget jag berättar om i offentligheten. Förhoppningen är att han ska kunna gripas.

Krister Petersson betecknar förstas domen i tingsrätten som ett bakslag.

– Jag räknar med att hovrät-



Ett bakslag. Så betecknar åklagare Krister Petersson (till vänster) gårdagens friande dom mot den rånåtalade 35-åringen. Till höger de åländska målsägandenas biträde John Åbom.

Inga skadestånd för rånoffren

Det ogillade åtalet mot 35-åringen innebär att Ålandsbanken, Ålands ömsesidiga och fyra bankanställda blir utan skadestånd.

Åklagaren **Krister Petersson** har yrkat på nästan 500.000 euro i skadestånd för Ålandsbanken, och på närmare 1,2 miljoner euro i skadestånd för Ålands ömsesidiga försäkringsbolag, det vill säga hela rånsumman. Bytet blev cirka 15 miljoner kronor.

För var och en av de fyra bankanställda har han yrkat

på 45.000 kronor i skadestånd. 25.000 kronor avser tergeringarna och 20.000 kronor i skadestånd för de dömskade och värk.

Advokat **John Åbom**, som försvarat den åtalade 35-åringen, får nästan 127.000 kronor av allmänna medel. Hans föregångare får 9.000 kronor.

John Åbom, som fört de åländska målsägandenas talan, får nästan 50.000 kronor av allmänna medel.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

rånnet

tingsrätt



”Absolut inte oväntat”

– För mig var det absolut inget oväntat att åtalet ogillades, säger den åtalades biträde Johan Lindbo.

Redan innan domen föll var han rätt så övertygad.

– 35-åringen släpptes ur häktet efter att rättegången var avslutad den 24 maj. Det var en klar indikation på att han inte skulle dömas för vare sig grovt rån eller inblandning. Han påpekar att åklagaren lyckades visa att samröre hade förekommit mellan 35-åringen och någon av gärningsmännen och att han rört sig inom samma område.

– Han nekade ju själv, och jag vet inte sanningen i det, men åklagaren lyckades få gehör för sin uppfattning. Det begriper jag inte. Det har ju konstaterats att det inte fanns någon teknisk

bevisning. Men rätten fann det troligt att han haft någon form av samröre och att han var delaktig, men man vet inte på vilket sätt och i vilken grad.

Har du pratat med 35-åringen?

– Ja, självklart. Han är lättad förstås.

Vad tycker du om att åklagaren ska överklaga?

– Jag trodde inte att åklagaren skulle välja att gå vidare, i alla fall inte at han skulle fatta beslutet så tidigt. Det är klart att det är negativt för min klient. Han får ju vänta på en ny rättegång.

Tror du att han tar sig ut ur landet?

– Det finns inget som tyder på att han tänker flytta utomlands. Det finns nog ingen risk för det. Han är fast förankrad här i Norrtälje. (ao)



Impopulär produkt. Det är dylika bettberg EU-kommissionen vill jämna ut. Men finländska jordbrukspolitiker anser att Finland redan gjort sitt eftersom sockerbetsproduktionen i hela landet minskat med 38 procent. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Orosmoln inom jordbrukspolitiken

Förhandlingarna om en förlängning av det produktionsbundna stödet till jordbruket oroar Svenska lantbruksproducenternas centralförbunds (SLC:s) fullmäktige.

Tongångarna inom kommissionen tyder på att det blir svårt att få avtalet förlängt ytterligare en gång.

För Ålands skulle ett slopat produktionsstöd, den så kallade artikel 141, kunna få omfattande följder. Stödet är en avgörande faktor för kanske främst mjölkproduktionen och med det också för hela den åländska mejeriverksamheten. Stödet är också viktigt både för växthus- och trädgårdssektorn.

SLC:s fullmäktige hade under onsdagen vårmöte i Mariehamn. På mötet deltog statssekreterare Jouni Lind från jord- och skogsbruksministeriet. Lind konstaterade att förhandlingarna om pro-

duktionsstödet förväntas bli svåra dels eftersom man från kommissionens sida åter en gång upprepat att det har varit fråga om ett tillfälligt stöd och dels eftersom Sverige har meddelat att man vill slopa alla stöd till jordbruket.

En resolution

SLC:s fullmäktige betonade i en resolution att de förutsätter att regeringen aktivt arbetar för ett fortsatt produktionsstöd och att förhandlingarna slutförs i god tid så att stödpaketet till jordbruket för år 2008 kan utformas inom normal tidtabell.

Finlands förslag till kommissionen skall lämnas inom juli månad.

Också sockerbetsodlingens framtid oroar. **Thomas Blomqvist** (sfp), första vice-ordförande inom SLC, riksdagsledamot och medlem i riksdagens jord- och skogs-

bruksutskott, konstaterade att förhandlingarna om ett nytt avtal nu står helt stilla.

Stort transportstöd

– Kommissionen har inte uppnått den minskning de har eftersträvat och funderar nu på nya åtgärder, förklarade Blomqvist.

– Eftersom sockerbetsproduktionen i Finland minskat med 38 procent hävdar vi att vi har uppfyllt vår andel och att vi inte behöver några nya förslag om begränsningar.

För Finlands del är man i stället intresserad av ett nytt branschavtal där transportstödet till sockerbetsodlarna är så stort som möjligt.

På mötet konstaterades också att skogen aldrig någonsin i modern tid spelat en så framträdande roll som nu i regeringsprogrammet.

Betydande anslag

Eftersom de ryska myndigheterna har höjt sina export-

tullar kraftigt kommer den finländska industrin att vara i behov av betydligt mer inhemskt virke än tidigare, man räknar med en ökning på 10 – 15 miljoner kubikmeter per år.

För att detta skall vara möjligt behövs dels en effektivare skogsvård och dels en översyn och förbättring av hela logistiken, bland annat förbättringar av mindre vägar. För detta har regeringen öronmärkt betydande anslag.

SLC:s fullmäktige mötte under torsdagen näringsminister **Jörgen Strand** (fs) och landskapsagronom **Sölve Högman**.

Dessutom besökte SLC olika åländska produktionsenheter, bland annat **Jan Mattssons** äppelodling och musterier i Vestanträsk.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Ja till Marieparks stadsplan

Stadsstyrelsen i Mariehamn godkände i går förslaget till ändring av stadsplanen för Mariepark.

Men det är få ledamöter bakom beslutet eftersom en inte ville godkänna det, en var jävig och två var frånvarande.

Den segdragna och kontroversiella frågan om stadsplanen för området kring Mariepark tog plötsligt fart igen i går då stadsstyrelsen godkände stads-

arkitektkontorets och stadsplanenämndens förslag till ändring av planen.

Martin Nilsson (s) ansåg att förslaget skulle förkastas men fick inte gehör av kollegerna i stadsstyrelsen. **Barbro Sundback** (s) hade, som boende i området, anmält jäv och ingen av de liberala stadsstyrelseledamöterna var på plats på gårdagens sammanträde.

Det betyder att förslaget till ändring av stadsplan nu ställs ut så att allmänheten har möjlighet

att ta del av det och inkomma med eventuella anmärkningar.

Inte överskrids

Enligt förslaget får Mariepark fortsätta som nöjesanläggning under förutsättning att vissa ljudnivåer inte överskrids. Det betyder i praktiken att ljudnivåerna vid grannarnas husfasader inte får vara högre än 65 decibel mellan klockan 08.00 och 22.00 och inte högre än 50 decibel på nätterna.

5 dagar i följd i månaden får

det arrangeras enstaka publik-evenemang där decibelgränsen på 65 gäller enda till midnatt.

De här riktlinjerna har tagits fram efter en principdiskussion i stadsplanenämnden som också har utrett frågan om att flytta hela verksamheten till en annan plats. Nämnden konstaterar att varje alternativ plats skulle medföra både för- och nackdelar och att de därför inte är realistiska.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Brist på arbetskraft ökar

I maj uppgick den öppna arbetslöshetsgraden på Åland till 1,6 procent, 0,2 procentenheter lägre än i maj ifjol. Det visar uppgifter från ÅSUB.

– Den totala arbetslöshetsgraden som inkluderar 60 personer i sysselsättningsåtgärder uppgick till 2,1 procent och den var 0,4 procentenheter högre för män än kvinnor. Även arbetslöshetsgraden för ungdomar under 25 år var 0,2 procenten-

heter lägre än i maj ifjol. Antalet långtidsarbetslösa har ökat med 11 personer, till 60, jämfört med maj ifjol, skriver ÅSUB i ett pressmeddelande.

Samtidigt som antalet arbetslösa är få ökar de lediga platserna stadigt. I april var de 309 stycken vilket är 41 platser fler än jämfört med situationen för ett år sedan. De lediga platserna översteg antalet arbetslösa i nästan samtliga yrkeskategorier. Två relativt nya tabeller som ÅSUB tagit fram visar ar-

betssökande efter utbildningsnivå och tillsatta platser efter tillsättningsstid.

– Över 80 procent av de arbetssökande i maj har utbildning på mellannivå eller lägre. Den genomsnittliga tillsättningsstiden ökade i maj. Ungefär 47 procent av de lediganslagna platserna tillsattes inom tre veckor jämfört med 61 procent under maj ifjol, skriver ÅSUB.

Med andra ord verkar bristen på arbetskraft vara tilltagande på Åland. (ml)

Slemmervatten riktigt varmt

■ 21,1 grader i badvattnet.

Så varm var Slemmern i går kväll enligt badhusets mätutrustning.

Hemfridsbrott i Finström

■ En person har utan lov tagit sig in i en bostad i Finström. Ägaren till bostaden har anmält händelsen och polisen rubricerar det inträffade som hemfridsbrott.



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn
KJELL, KETTIL

Vi firar 1-15 år Gratulerar 75 år



Linda Welander i Jomala Dal-karby fyller 5 år i dag, den 8 juni. Grattiskramar kommer från mommo och moffi i Karis.

Gratulerar 60 år



GUNVOR SKOGBERG
Namn: Gunvor H-Skogberg.
Född: den 9 juni 1947 Jomala Vestansunda.
Bosatt: Jomala Gottby.
Yrke: konsthantverkare och köpman.
Intressen: konst och konsthantverk, den kreativa processen igenom livet – allt man gör eller kan göras som ett intressant projekt.
Familj: mannen **Sune**. Tre barn **Petra, Fredrik, Andreas** samt barnbarnet **Moa**.
Födelsedagen: firas på lördag den 9 juni med öppet hus på Bagarstugan klockan 16.30-20.00

GeFoto tog ÅY-bild

■GeFoto tog bilden på de elever som i helgen tog examen från Ålands yrkesskola. När fotografiet publicerades i tisdagens tidning föll fotografen tyvärr bort.

Två cyklar försvunna

■Natten mellan den 1 och 2 juni försvann en cykel från Skillnadsgatan i Mariehamn. En annan cykel togs från cykelparkeringen mellan Wiklöf Holding Arena och Handelsläroverket redan den 23 april.

**JOMALA FÖRSAMLING**

10.6 kl. 11 Gudstjänst, R Syrén, K Grammenos.

-Konfirmationsjubileum (1937, 1947 och 1957 års konfirmander) planeras till 26.8. Berörda ombeds senast 14.6 kontakta pastorskansliet som tillhandahåller konfirmationslängder, tel. 31004



GUNNAR LEMQVIST
Namn: Gunnar Ingmar Lemqvist.
Född: den 14 juni 1932 i Lemland Vesteränga.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: pensionerad rektor.
Intressen: allmänna samhällsintressen med fokus på utbildningsfrågor, trädgårdsarbete och att lösa korsord.
Familj: fru **Berit**, dottern **Gunilla** med make **Roland**. Barnbarnen **Tobias** med sambo **Desirée** och **Rasmus** med flickvän **Tove**.
Födelsedagen: ingen mottagning, firar i ”arbetets tecken” samt med familjen senare under sommaren.

Gratulerar 85 år



CARL WAHLBECK
Namn: Carl Adolf Gunnar Wahlbeck.
Född: den 14 juni 1922 i Föglö Bänö.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: pensionerad maskinmästare. Carl Wahlbeck seglade så gott som hela sitt aktiva yrkesliv i Rederi Ab Gustaf Erikson. Han började sin yrkesbana i Petsamo i oktober 1940 och gick i pension som maskinchef 1983.
Intressen: gammal dansmusik

med dragspel och fiol. Spelar gärna dragspel, som han enligt egen utsago bara spelar till husbehov.
– Jag håller gärna lite i dragspelet fortfarande varje dag när ingen hör på, säger han.
Familj: änklings efter **Evi**, som dog 1976. Två söner, båda maskinmästare, **Rune** och **Guy**, med familjer. Fyra barnbarn.
Födelsedagen: all eventuell uppvaktning undanbedes. Är bortrest.

Döda

MILDRED KOSKINEN
Den 2 juni 2007 avled **Mildred Koskinen**, i Hammarland Kattby. Hon var född den 1 mars 1916 och änka efter **Edvin Koskinen**. Mildred Koskinen var född och uppvuxen i Hammarland. Hon var näst äldst av sju syskon och förblev hammarlänning livet ut. Makarna Koskinen drev Kattby bageri i många år. Bageriet var för en nu mogen generation den naturliga mötesplatsen för Hammarlands ungdom. På ”Koskinens trappan” är det många par som funnit varandra. Mildred Koskinen födde sex barn, varav två dog i i späda ålder.

Hon skötte familjen och bageriets butiksförsäljning, samt arbetade i bageriet när så krävdes. Hon tyckte om att läsa och lösa korsord, att handarbete och att sy. Hon deltog gärna i Hammarlands frivilliga brandkårssyfoering. Mildred Koskinen sågs som en glad, positiv och en utåtriktad person. De senaste åren vistades hon på De gamlas hem. Där har hon trivts och haft det tryggt och bra. Hon var alltid nöjd och glad även när ålder tog ut sin rätt och minnet svek. Närmast sörjande är barn, barnbarn, barnbarnsbarn samt syskon.

Nyan rättar

Det 55-åriga bröllopsparet i gårdagens tidning, **Hedvig** och **Ole Andersson** i Lemland Vesteränga, må se nygifta ut, men sanningen är att de efter 55 år som äkta makar faktiskt firar det som kallas Smaragdröjlopp. Det var rubriken som hade blivit något missvisande i går.

Nygifta



Den 3 juni.2007 vigdes **Sebastian Westberg** och **Annika Wigen**, båda från Mariehamn, i Saltviks kyrka. Vigsselförrättare var kyrkoherde Ingemar Johansson. Paret tar det gemensamma efternamnet Westberg. Foto: PRIVAT



Den 2 juni2007 vigdes i Lumparlands kyrka **Michael Westberg** och **Christine Anna-Margaretha Möller**, båda från Uppsala, bruden är bördig från Sund. Vigseln förrättades av kyrkoherde Benny Andersson. Foto: ALANDIA

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Dockning 5.6.
Birka Exporter: Gävle 8.6, Terneuzen 13.6, Antwerpen 14.6, Fredrikshamn 18.6.
Birka Transporter: Fredrikshamn 11.6, Gävle 12.6, Chatham 17.6, Terneuzen 18.6.
Birka Shipper: Gävle 15.6, Terneuzen 20.6.
Birka Carrier: Antwerpen 8.6, Helsingfors 11.6, Hangö 12.6, Kotka 13.6, Bilbao 19.6.
Birka Express: Bilbao 12.6, Antwerpen 15.6, Helsingfors 18.6.
Birka Trader: Raumo 7.6, Hull 11.6,

Raumo 14.6, Hull 18.6.
Godby Shipping
Link Star: Sundsvall 8.6, 14.6, Dublin, 20.6.
Midas: Rouen 12-13.6, Amsterdam 14.6, Bremerhaven 15.6, Fredrikshamn 19.6, Raumo 20-21.6.
Mimer: Bremerhaven 8.6, Fredrikshamn 12.6, Raumo 13-14.6, Rouen 19-20.6, Amsterdam 21.6, Bremerhaven 22.6.
Miranda: Zeebrugge 8.6, Helsingfors 11.6, Fredrikshamn 12.6, Raumo 13-14.6, Ferrol 19.6, Santander 20.6, Zeebrugge 22.6.

Mistral: Ferrol 12.6, Santander 13.6, Zeebrugge 15.6, Helsingfors 18.6, Fredrikshamn 23.6, Raumo 24-25.6.
Rederi ab Gustaf Erikson
mv Green Selje: Flushing Port Canaveral 12-15.6, Flushing 20-22.6.
mv Finn oak: Köpenhamn 7.6, Oslo 8.6, Halmstad 9.6, Malmö 9.6, Helsingfors 11-12.6.
mv Josefina: Kotka 8.6.
mv Nathalie: Norrköping 11.6.
Rettig Group Ltd Bore
m/s Auto Baltic: Anl. 11.6 Setubal.

m/s Belgard: Anl.12.6 Raumo.
m/s Magnolia: Anl. 9.6 Riga.
m/s Nedgard: Anl. 12.6 Grangemouth.
m/s Nordgard: Anl. 11.6 Riga.
m/s Ostgard: Anl. 13.6 Rochefort.
m/s Seagard: Anl.11.6 Tilbury.
m/s Sydgard: Anl. 12.6 Rochefort.
m/s Westgard: Anl. 11.6 Hull.
Albanus
9.6 - 13.6 Mariehamn - Bänö - Utö - Hangö - Helsingfors.
14.6 - 16.6 Landskapsdagar i Helsingfors

Saltvik-nej till landskaps-Medis

■**SALTVIK.** Kommunfullmäktige vill inte att landskapet tar över Medis verksamhet, så som kommunens

liberaler föreslagit. Istället vill man förhandla med Mariehamns stad om ett nytt avtal.

Norra Ålands kommuner har gemensamt föreslagit bland annat att landskapet ska stöda medisverksamhe-

ten med minst 57 procent, samt att landskommunerna ska få bättre representation i Medis styrande organ. (jf)

Fem vill ha trafiktillstånd

■**JOMALA.** Per-Olof Grönlund, Emil Gustafsson, Marielle Jansson, Kurt Suomi och **Klaus Rahikainen** har ansökt om trafiktillstånd. Ålands landskapsregering har nu begärt Jomala kommuns utlåtande över ansökningarna. Kommunstyrelsen beslutade i måndags att förordna ansökningarna eftersom det finns ett allmänt behov i kommunen av persontransporter i såväl offentlig som privat regi. (ml)

Vägbelysning i Kalmsta önskas

■Flera personer i Jomala har anhängit om att kommunen skall anlägga vägbelysning längs Kalmstavägen. Enligt offert från Mariehamns stads elverk uppgår kostnaden till 13 000 euro för utbyggnaden på ungefär 300 meter. Kommunstyrelsen remitterade i måndags ärendet vidare till byggnadstekniska nämnden. (ml)

Kom ihåg

■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Lediga platser finns ännu till lek-parker för 2-3 åringar eller äldre. Uthyrning av flytvästar (olika storlekar), matstol, resesång. Ring tel 14777 må-to 09-14 för mera info.

■ **Geta marthaförening:** Tisdag 12.6 kl 18.00 på Furulund. Midsommarkronorna skall ha band och rosetter. Alla hjärtligt välkomna, även icke marthor.

■ **Geta sockensällskap:** Program i Kulturarvsstugan i Geta Olofsnäs söndag 10.6 kl 12 - 16. Rödmyllefärg kokas och bandfast gårdsgård byggs. Dessutom tillverkas rismattor. Kaffe, te, saft och bröd serveras - även på lördagen kl 12 - 16. Lätt att hitta från Vestergeta. Följ skyltning från avtag mot Soltuna (mitt emot) eller från Medeltidsstigen. Upplysningar tel 0457-3555802. PS. Kommande program: 16-17.6 tillverkning av midsommarkronor i miniatyr, kardning och spinning samt frivolitet.

■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/grupppmeditation tisdag 12.6 kl 19.00 på Möckelö.

■ **Marthor:** Engelskornas resa runt Geta till Getabergen och kaffe på Soltuna. Det finns ca 20 platser kvar. Start från Finströms kyrka onsdag 13.6 kl 15.00. 5 euro + kaffe. Ring 42 443 eller 0457 382 8439/Ann-Britt Verho.

■ **Ålands Fåravelsförening r.f.:** Skinnen har kommit hem från Tranås. Kontakta Mia tel 0457-548 3491 för mer info.

■ **Ålands marthadistrikts hemslojdssektion:** Möte måndag 11.6 kl 11.00 på kansliet.

■ **Ålands sång och musikförbund:** Storövning inför självstyrelsedagen och landskapsdagarna i Helsingfors fredag 8.6 kl 18-22 i Margaretagården.

■ **Östra Saltviks marthaförening:** Lördag 9.6 kl 06.00 firar vi tillsammans självstyrelsen 85 år och självständigheten 90 år vid norra Persång. Samling kl 06.00 vid Fribergs i Lagmansby. Kaf-fekorg medtages.

OBS! Det händer

FREDAG 8.6

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Tru-baduren Martin Hyrén.
■ ■ **Dinos kl 22.00.** Made in Thailand.

TV

■ ■ **TV Åland.** En skimrande Forss. Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.

UTSTÄLLNING

■ ■ **Eckerö post och tullhus.** Manne Stenros fotoutställning "Vettar" och den danska korgmakaren Steen Madsens stora korgutställning öppnar i södra galleriet.

LÖRDAG 9.6

DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Högtryck.
■ ■ **Kökar, Höglid kl 21.00.** Odeos. Gratis inträde mellan kl 21.00 och 22.00.

INVIGNING

■ ■ **Wirrans Thai house i Godby kl 12.00.** Invigning av den nya 18-håls minigolfbanan. Niklas Raijamäki klipper bandet.

KONSERT

■ ■ **S:t Görans kyrka i Mariehamn kl 19.00.** S:t Matteus ungdomskör. Dirigent Anders Frisk.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Tru-baduren Martin Hyrén.
■ ■ **Dinos kl 22.00.** Made in Thailand.

SJÄLVSTYRELSE-DAGSFIRANDE

■ ■ **Kökar, Höglid kl 19.00.** Kaffe och tårta som kryddas med lite projektinformation av projektkoordinator Merja Renvall. Kl 20.00 framförs pjäsen Mannen från Kökar av Göran Forsmark.
■ ■ **Torget i Mariehamn 11.00-12.00.** Barnfiolen, ett 40-tal ungdomar marscherar och spelar på torggatan, start och avslutning vid Torget.
11.00. Tysklands med kända shantykör Der Passat Chor från Lübeck uppträder. 40 sångare framför välbekanta sjömans-sånger på tyska.
12.00-12.30. Barnteaterskolan uppträder med Lyckliga Pers resa, musik, sång och dansteater. Regi Julia Westerberg.
12.30. Hästskjuts från Torget fram till kl 13.30.
14.00. Gruppen Krusbär: Anna Hannus, Cecilia Wickström och Elina Granlund.
14.30. Eivor Lindström och Bengt Enqvist sjunger Georg Kåhre visor.
15.00. Lagtingets officiella uppvaktning vid Julius Sundbloms staty.
15.30. Jubileumsfest på Självstyrelseplatsen utanför lagtingshuset. Uruppförande av Lars Karlssons Svit i folkton av Wegelius kammarstråkar, Ålands sång och musikförbund framför Åländsk svit av Jack Mattson tillsammans med Wegelius kammarstråkar. President Tarja Halonen hedrar festen.
16.45. Tårtutdelning. Utdrag ur musikalen Broadway med Philip Björkqvist och Frida Söderdahl. Emanuel Ferrari ackompangerar.
17.15. Alandia Strings
17.45. Mariehamns Gymnastikförening.

18.15. Dans till Musikmakarna.
18.45. DUV:s folkdansgrupp Hjortarna med gäster uppträder.
19.15. Rockgruppen Van Maiden med bland andra Kristofer Gottberg, Olle Sjöstrand, Andreas Jacobsson och John-Adam Sjölund.
■ ■ **Stadsbiblioteket 12.00-12.45.** Accordion Club spelar.
■ ■ **Zeipels i Mariehamn 12.30-13.30.** Vivakören uppträder.
13.30-14.00. Johnny Ahlström sjunger från taket.

TV

■ ■ **TV Åland.** En skimrande Forss. Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.

UTFLYKT

■ ■ **Till Märket kl 09.00.** Boka plats på telefonnummer 04573135345.

VERNISSAGE

■ ■ **Föglö, brandkårshuset i Degerby kl 14.00.** Sommarens temautställning Leksaker och barn invigs. Konsert med folkmusikgruppen SKRÅ. Kafeservering.
■ ■ **Önningebymuseet kl 13.00.** Utställningen om Ture Bengtz arrangeras med anledning av att det är 100 år sedan han föddes i Jomala Vestansunda.

SEVÄRT

MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Fåktargubben, Storgatan 14.** Design och konsthantverk av Marlene Lindbäck. Pågår till 28 juni.
Öppet måndag-fredag kl 12-17, lördag kl 10-14.
■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** "Anteckningar". Alf Björk visar målningar. Pågår till 21 juni.
Öppet tisdag-fredag kl 11-17, tisdagar även 18-20, lördagar 11-14.
■ ■ **Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.** "Pay and Spray", fotografier med Kenneth Bamberg. Pågår till 6 juli.
Öppet vardagar kl 9-17, torsdagar 10-19, lördagar 10-14.
■ ■ **Mariehamnsgalleriet, Mariepark Västerhamn.** Fotoutställningen "Det glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström.
"Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100.
Öppet lördagar kl 12-16. 1 juni – 11 augusti kl 12-16.
■ ■ **Medis kursgården.** Öppet vardagar kl 11-20, lördag-söndag 12-18. Guidade visningar av hantverk alla dagar kl 12 och 17.
■ ■ **Möblemarknaden, Strandnäs (f.d. SALT).** "2xJansson" Runa Lisa och Gunnie Jansson. Pågår till 30 juni.
■ ■ **Självstyrelsegården.** Visning fredagar kl. 10.00.
■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.** Små utställningar: Bilder från ett gårdsarkiv, Karl-Ers i Svarts-mara. Sally Salminen – böcker, brev, klipp. Materiel från Lägre elementarskolans i Skarpans bibliotek.
Öppet måndagar-onsdagar kl 9-16, torsdagar 9-20, fredagar 9-15.

■ ■ **Sjökvarteret Österhamn.** Sjökvarteret är öppet för besöka-

re alla dagar året om. Museum och båtbyggeri, öppet vardagar kl 9-11.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12-16.
■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** Sommarutställning om den åländska midsommarstången och dess symboler. Pågår till 26 augusti.
10.ax med tio bildkonstnärer med anknytning till Åland. Maria Duncker, Rita Jokiranta, Jan Kaila, Satu Kiljunen, Markus Kåhre, Caroline Pipping, Johan Scott, Kurt Simons, Ellika Sjöstrand, Pauliina Turakka Purhonen. Pågår till 9 september.
Utställningen "Midsommarstången och dess symboler" visas i Ålands museum. Pågår till 26 augusti.
Scoutrörelsen firar 100 år. Ålands scoutdistrikt uppmärksammar jubileet med en utställning om scouting på Åland. Pågår till 26 augusti.
Öppettider: Alla dagar juni 10-17, juli 10-18, augusti 10-17.
■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.** "Sot, feber och bot – Sjukvården ombord". Pågår till 31 augusti.
Öppet alla dagar 9-17.
■ ■ **Museifartyget Pomern.** Västerhamn. Öppet alla dagar 10-16.

BRÄNDÖ

■ ■ **Skärgårdsmuseet i Lappo.** Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotoutställning. Öppet enligt överenskommelse. Tel 56 689/0457-385 86 59.

ECKERÖ

■ ■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.** Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.
■ ■ **Café Lugn & Ro.** Eckerö konstnärer. Robert Hancock. Pågår till 14 juni.
Öppet alla dagar 10-16.
■ ■ **Post- och tullhuset.** "Skärgårdshantverk – Storm". 19 utställare från tre skärgårdsregioner deltar. Textil, silversmide, glas och keramik. Pågår till 2 september.
"Vettar". Manne Stenros fotoutställning. Pågår till den 25 augusti.
Korgutställning. Den danske korgmakaren Steen Madsen ställer ut korgar. Pågår till den 25 augusti.
Öppet dagligen kl 10-16. 1.7-12.8 kl 10-18.
■ ■ **Postens galleri.** Filateli: Åländska frimärken. Åländska konstnärers postlådor. Pågår till 2 september.
Öppet: måndag-fredag 9-16
■ ■ **Ålands jakt- och fiske-museum.** Ett specialmuseum som visar fiskets och jaktens betydelse för ålänningarna i gången tid. Basutställningen upptar över 2.000 föremål som visar ålänningarnas kamp för sin tillvaro med jakt och fiske i gången tid. Sommarens utställningar: "Motiv från Åland". Bilder tagna av medlemmar i fotoklubben Obscura.
"Djur och natur" Åländska 4-klassisters målningar av naturen. "Naturbilder från Åland" Bilder tagna av medlemmar i kameraklubben Obscura (inleds andra veckan i maj).
"Minibåtar från Saltvik" Britt-Marie Bomansson visar sina välsnidade åländska allmogebåtar.

Specialitet från museishopen: Miniaturfåglar snidade i trä, åländskt hantverk i tyg, smide och hampa, åländsk jaktsenap, museets eget recept.
Öppet alla dagar kl 10-17.

FINSTRÖM

■ ■ **Kalle Glads stuga.** Pålseböle. Öppet enligt överenskommelse per tel. 42 401.
■ ■ **Finström bibliotek (i Källboskolan).** Öppet måndag-torsdag kl 12-20.
Örjan Eriksson visar fotografier från en resa till Antarktis. Pågår hela juni.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Öppet måndagar kl 10-13 och 16-19, onsdagar 10-13, torsdagar 18-21.
Sylvia Mansén ställer ut oljemålningar och akvareller. Pågår hela sommaren.
■ ■ **Föglö museum.** Öppet enligt överenskommelse tel 50 348, må och ons kl 10-13.

GETA

■ ■ **Soltuna.** Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst.
■ ■ **Dånö hembygdsmuseum.** Lots och fiskarbostad. Tel. 49 508 eller 0457 595 8408.

HAMMARLAND

■ ■ **Brandkårmuseet (Mörby).** Öppet enligt överenskommelse. 040 536 82 86 /Kristina.
■ ■ **Postad gårdsmuseum.** Öppet enligt överenskommelse per tel 41 365/0457-361 39 00.
■ ■ **Skarpnåtö hembygds-gård.** Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland. Öppet enligt överenskommelse per tel 37 212/37 227.
■ ■ **Sålis batteriberg.** Kan besökas när som helst.

JOMALA

■ ■ **Kungsö batteriberg.** Kan besökas när som helst.
■ ■ **Kungsö Shellmuseum.** "Nostalгимack" 1950-tal. Öppet enligt överenskommelse tel 32 7 60 , eller 040-706 82 30.
■ ■ **Siréns hembygds-museum Ringsböle.** Öppet enligt överenskommelse per tel 31 069.

KUMLINGE

■ ■ **Sjölundsgårdsmuseum.** Gammal ladugård med föremål som använts på gården. Öppet enligt överenskommelse. Tel 55 463.

KÖKAR

■ ■ **Hamnö Franciskus-kapellet/Klosterkällaren.** Lämningar av ett medeltida franciskanerkloster. Utställning från utgrävningarna. Öppet dagligen sommartid.
■ ■ **Hembygds-museet.** Museum med bruksföremål, fotoutställning och båtmuseum. Öppet enligt överenskommelse. Tel 55 816/0457-524 4077.
■ ■ **Kökar bibliotek.**

Utställning av ryor efter tävlingsbidragen i Ålands marthadistrikts hemslöjdssektions "2000-talets Ålandsrya". 1-pris "Vind i seglet", Linnea Lindholm, Sund, 2-pris "Vattenspegling", Maud Karlsson, Sverige, 3-pris "Ålands hav i alla väder", Ingrid Signell, Hangö. Pågår till 31 juli.
Öppet onsdagar kl 14-19, torsdagar 10.30-13.30 och söndagar 16-18.

LEMLAND

■ ■ **Lemböte kapellruin.** Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngravfält. Kan besökas när som helst.

LUMPARLAND

■ ■ **Lumparlands bibliotek.** Gamla fotografier från Lumparland. Pågår till 31 augusti.
Öppet tisdag och onsdag 16-20.

SALTVIK

■ ■ **Göran Dahl/Ovanåker.** Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.
■ ■ **Borgboda fornminnes-område med Idas stuga.** Öppet alla dagar. Vandringsled genom området.
■ ■ **Långbergsöda stenåldersby.** Kan besökas när som helst.

SUND

■ ■ **Sunds bibliotek.** Klass tre i Sunds skola har forskat om slumpvis utvalda företag och platser i Sund.
Slöjdsaker av elever i Sunds skola.
Öppet måndag och torsdag 17.30-20.30, tisdag 10-16.
■ ■ **Bomarsunds fästnings-område.** Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.
■ ■ **Bomarsundsmuseet Lotsstugan.** Öppet måndag till fredag kl 10-16. Fri entré.
■ ■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.** Friluftsmuseum och fängelsemuseum.
Öppet dagligen till 31 augusti kl 10-17.
■ ■ **Kastelholms slott.** Öppet dagligen 10-17..
■ ■ **Prästö stugor och campings café.** Rea Aalto ställer tavlor hela sommaren.
■ ■ **Ålands fotografiska museum (i gamla andelshandeln).** En utställning över kameran historia. Öppet enligt överenskommelse per tel 43 964/0457 059 5967.

VÅRDÖ

■ ■ **Simskåla Anni Blomqvists hem.** Förevisas enligt överenskommelse med Ann-Gerd Steinby eller Gösta Berglund. Tel 47 509.
■ ■ **Grundsunda Annas shop.** Utställning, arbeten i trä. Öppet enl. överenskommelse tel. 040 96 49 351.
■ ■ **Strömmsgården.** Tavlor av Rea Aalto. Pågår under sommaren.

ÅAB-stipendier till studerande

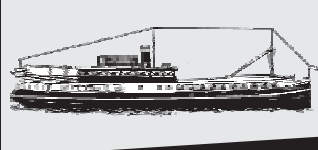
■ Tre åländska studerande har tilldelats stipendier från Ålandsbanken.

Det är medlemmar i Ålandsbankens ungdomstjänstepaket, Generation A, som varje år har möjlighet att ansöka om stipendierna.

"Vi fick sammanlagt in ett 30-tal ansökningar, många av dem var originellt skrivna och idérika. Det är fråga om framgångsrika studerande, vars utbytesstudier, slutarbeten och vidarestudier vi vill understödja. I ansökningarna har också framkommit en del intressanta förslag på hur bankens verksamhet kunde förbättras", skriver **Petra Mattson**, kontorschef på Ålandsbanken i Sittkoff, i ett pressmeddelande. De åländska stipendiaterna är: ■ **Carl-Axel Listerby**, 1.000 euro. Carl-Axel studerar på Ekonomiprogrammet på Handelshögskolan i Stockholm. Hans ansökan innehöll flera intressanta förslag för förbättring av bankens verksamhet. ■ **Irene Andersson**, 500 euro. Irene studerar på Economielinjen vid Stockholms Universitet med inriktning redovisning och revision. Irene anlade i sin ansökan ett brett perspektiv på etiska frågor om miljö, jämställdhet och banksekretess.

■ **Linda Nordqvist**, 250 euro. Linda studerar på Economi-programmet vid Mälardalens Högskola i Västerås. Lindas ansökan innehöll flera originella idéer för förbättring av bankens tjänsteutbud.

Därtill delades motsvarande tre stipendium ut till tre studerande i riket.(ab)



Lunch-öppet

Öppet alla dagar 11-02

Alltid fisk- och köttalternativ

Pris 10€ med kupong 8€

Välkomna!



RESTAURANG
E.P. von KNORRING

God mat i trevlig miljö
Ångbåtsbron, Östra hamnen
Tel/fax. +358-18 16 500




Passa på att se sommarutställningarna!

10.ax
Midsommarstången och dess symboler
Scouting 100 år




Fri entré på självstyrelsedagen 9:e juni

Ålands museum & Ålands konstmuseum



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Stenen, elden och metmasken.
Tre trappsteg till Rockefeller.

NILS FERLIN

Bondeseglation i Pellaspjäs

Ett drama kryddat med tragik bjuder Pellas ladugårds-teater på under de närmaste två veckorna.

På måndag är det premiär för ”Skonerten Maria”, en pjäs med bondeseglationen som historisk kuliss.

Torparsonen Mats (Markus Enqvist) får möjlighet att gå i navigationsskola och avancerar först till styrman, sedan till skeppare och slutligen till redare. Det är en av de röda trådarna i Bertil Lindqvists pjäs ”Skonerten Maria”.

Den andra tråden handlar om Mats och bondedottern Marias (Maria Ström-Thodén) kärlekshistoria som redan i första akten leder till äktenskap och barn och i den fortsatta handlingen i andra akten till de händelser som gör att det här lilla dramat nästan passar in i genren tragedi. Dessutom handlar pjäsen också om motsättningarna mellan torpare och bönder och sjö- män och bönder.

Mera detaljer om handlingen skall, för spänningens skull, inte avslöjas i det här skedet.

Stora tidshopp

I går kväll var det dags för pressvisning av Ladugårdsteatern Pellas juniproduktion.

– Det här är inte ett genrep och vi är långt ifrån färdiga, sade regissören **Synnöve Westerberg** men det var inte många gånger hon behövde ingripa under pressvisningen.

– En av utmaningarna med den här pjäsen är att tiden går så snabbt, det är stora tidshopp som har varit ganska svåra att lösa på scenen.

Återge tankar

Ett femtontal både mer och mindre erfarna amatörskådespelare har repeterat sedan april, det är i huvudsak förmågor från Lemland och Lumparland som står på scenen i skep-



Frieri i gungan. Torparsonen Mats (Markus Enqvist) friar med bondedottern Maria (Maria Ström-Thodén), i förgrunden gårdens pigga Matilda som spelas av Gunilla Johansson.

pargården Pellas ladugård.

Bertil Lindqvist såg pjäsen för första gången i går.

– Det var faktiskt spännande att se hur skådespelarna kan återge mina tankar. Regissören har naturligtvis gjort vissa ändringar men grundtanken är kvar, sade en nöjd Lindqvist.

Sammanlagt tio föreställningar blir det före midsommarhelgen. Nästa vecka ges pjäsen sex kvällar klockan 19.00 med start från premiären på måndag. På söndag den 17 juni är det en matinéföreställning klockan 15 och efter det ännu kvällsföreställningar den 19, 20 och 21 juni. Biljetter kan man boka på bokavdelningen hos Lisco på Skarpansvägen i Mariehamn, tel. 17 721.

Fakta/Skonerten Maria

Manus: Bertil Lindqvist
Regi: Synnöve Westerberg
I rollerna: Maria Ström-Thodén, Markus Enqvist, Linn Weman, Fredrik Andersson, Rebecca Nordenström, Johan Håkansson, Leif Andersson, Torbjörn Enqvist, Kjell Manselin, Gunilla Johansson, Martina Manselin, Elvi Henriksson, Doris Lundberg, Jana Lönnblad

Priset är 15 euro, drygt en fjärdedel av den summan går till uppbyggnaden av Pellas skeppargård som totalförstördes i en brand julen 2005.



Skvaller vid bordet. Tjänstekvinnornas skvaller under kaffepausen för handlingen framåt flera år. Från vänster Gunilla Johansson och Martina Manselin, Elvi Henriksson sitter med ryggen mot kameran.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Ger nordisk sommarkonsert

– Somriga sånger på svenska.

Så sammanfattar sopranen **Sofie Asplund** reper-toaren när hon och pianisten och studiekamraten **Staffan Johnsson** ger i två konserter den kommande veckan.

”Sommardag” har man kallat konserterna i S:t Mikael's kyrka i Finström på måndag, den 11 juni, kl. 19.30 och i S:t Görans kyrka i Mariehamn på tisdag, den 12 juni, kl. 19.

Vadstena

Sofie Asplund är välbekant på Åland där hon studerade för **Catherine Frisk Grönberg** vid Ålands musikinstitut. För två år sedan kom hon in på Vadstena folkhögskolas musiklinje där hon fick **Anders Dühring** som sångpedagog. Det senaste läsåret har hon studerat kammarmusik, en 40-poängskurs som folkhögskolan håller i samarbete med Linköpings universitet. På våren gjorde hon rollen som Susanna i musiklinjens uppsättning av ”Figaros bröllop” på

Gamla Teatern i Vadstena.

Staffan Johnsson, som kommer från Markaryd i Småland, har studerat i Växjö och kom därefter också han till Vadstena folkhögskolas musiklinje där han, liksom Sofie, under det senaste läsåret gick på kammarmusikkursen.

Gjorde egen cd

Som slutarbete gjorde Sofie och Staffan en egen cd-skiva med elva nummer. Svensk och nordisk musik, men också Beethoven och Debussy finns på skivan.

– Vi har gjort allt på skivan själva från början till slut, säger Sofie och konstaterar att det vara både jobbigt och intressant.

Skivan som de kallar ”En dag i skogen” kan köpas i samband med konserterna.

Kända sånger

På programmet står musik av bland andra Sibelius, Grieg, Stenhammar och Rangström. Välbekanta somriga sånger samt också några pianostycken. Konserten inleds med Petersson-Bergers välkända ”Intåg

i sommarhagen” och avslutas med Sibelius lika så välkända ”Flickan kom ifrån sin älsklings möte” (med text av Runeberg).

Publiken får texterna på papper för att bättre kunna följa med.

I juli och augusti ger Sofie och Staffan också konserter i Småland och i Skåne och det blir också en konsert till på Åland, i juli i Lemlands kyrka.

Fortsatta studier

Båda sommarjobbar i hemtjänsten, Staffan i Småland och Sofie i Mariehamn men till hösten blir det fortsatta musikstudier.

– Jag skall börja studera vid Det Jyske Musikkonservatorium i Århus i Danmark, berättar Staffan.

– Där har också jag kommit in, men det kan också hända att jag börjar studera i Stockholm där jag både kommit in på Kulturama och på en annan folkhögskola. Det avgörande är vilken sångpedagog jag kan få, säger Sofie.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Ger konserter. Sofie Asplund och Staffan Johnsson, här i S:t Görans kyrka, konserterar i Finström på måndag och Mariehamn på tisdag.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Skådespelaren Claes Göran

Turesson och musikern, organisten, **Leif Ahlberg** ger fyra konserter på Åland under den kommande veckan.

Turesson är verksam både som skådespelare, regissör och teaterlärare. Han har verkat vid stadsteatrar i bland annat. Stockholm och Göteborg och syns ofta i olika tv-produktioner. Leif Ahlberg har varit organist i Båstads kyrka, där båda är bosatta.

Miniturnén inleds torsdagen 14 juni kl. 19.30 på Öningebymuseet. Här är titeln ”Säg det i toner och ord”. Humor och allvar i en salig - ibland lycksalig - blandning utlovas.

Fredagen 15 juni kl. 19.00 ges ett liknande program i samband med att Stormskärs Vårdshus öppnar för säsongen på Simskåla. Här blir det även allsång och servering.

”Skapelsen och Linné” är programrubriken i Geta kyrka på lördagskvällen kl. 19.30. Texter om skapelsen och naturen från Bibeln och Carl von Linné blandas med sång och musik av Buxtehude och Grieg.

På söndag, den 17 juni, kl. 11.00 ges det kyrkliga dramat ”Gud söker Job” i Vårdö kyrka, medmusik av Oskar Lindberg. Efteråt samkväm i Böhnehuset. □

Fotosvalka i värmeböljan

bjuder en ny utställning i Finströms bibliotek i Godby. Det är **Örjan Eriksson** som visar fotografier från en resa till Antarktis i december i fjol. Resan startade från Chiles sydligaste stad Puerto Williams, gick via Cape Horn ner till Syd-Shetlandsöarna och längs västra kusten på fasta Antarktis. Fotoutställningen är ett aplock ur cirka 700 bilder som Örjan tog av det spektakulära landskapet och de ”invånare” som klarar av att leva i Antarktis, exempelvis pingviner.

Utställningen visas under juni månad och är öppen under bibliotekets öppettider, måndag–torsdag 12-20. □

Offentliggörandet av Sallypriset

skjuts fram. Offentliggörandet och prisutdelningen var avsedd att ske i samband med självstyrelsedagen, men kommer istället att ske under Kulturföreningen Katrinas kammarmusikserie senare i sommar, meddelar avdelningschef **Jan-Ole Lönnblad** på kulturbyrå. Orsaken är att mottagaren befinner sig utomlands under självstyrelsedagen. □

Krister Ståhlberg,

direktör på Svenska kulturfonden, har fyllt 60 år. Med anledning av detta har sju finlandssvenska fonder och stiftelser i ett unikt samarbete inrättat en ny fond, Krister Ståhlbergs 60-årsfond. Det är första gången fonderna gemensamt inrättat en specialfond. Inbetalningar till fonden kan göras på kontot 405540-220. □

Så har man lekt på Föglö



Niklas klocka. Niklas Eriksson, Föglös kommundirektör, leker vid stranden och kollar klockan.



Arbetsgrupp. På bilden från vänster: Marjatta Isaksson, Tina Juslin, Lisbeth Fellman, René Sköld och Lasse Sjögren i arbetsgruppen bakom årets sommarutställning. Katarina Mörn och Berit Andersson ingår också i gruppen.



Lars Meccano. Lars Troberg ställer ut det Meccano som han fick i julklapp 1928.

Sommarens utställning visar både leksaker och barn

Föglö museets sommarutställning börjar bli ett begrepp bland sevärdheterna på Sommaråland. Det skulle inte förvåna om också årets utställning skulle bli en succé. Den här gången handlar det om leksaker och barn.

Redan när man träder in i museet möts man av ett gott smakprov på vad utställningen har att bjuda på, en kombination av bilder och föremål som drar blickarna till sig. Bland det som kan noteras finns leksaksdjur i trä och på väggen han man se en en sommarbild där Bjarne Helin sitter och leker med djuren. På en bild intill ses en liten näpen flicka med en docka.

– Det är en bild som ingick i Dagens Nyheter på femtiotalet då Föglö firade 700-årsjubileum och tidningen kom ut med flyg för att göra reportage. Flickan på bilden är **Ywonne Sjögren**, berättar **René Sköld** i arbetsgruppen bakom utställningen.

Bland det som möter i entrén finns också en ask Meccano och intill hänger ett Meccano-flygplan som man byggt upp för utställningen av materialet i asken. Meccanot fick **Lars Troberg**, numera bosatt i USA, i julklapp år 1928.

Känna igen sig

Och det här är bara ett smakprov. Söker man sig vidare in i museet finner man mängder av föremål och bilder med anknytning till barn och barns lekande.

– Vårt mål är att alla åldrar skall kunna känna igen sin barndom, säger **Marjatta Isaksson**.

Det äldsta daterade föremålet är en barnunga med årtal 1864 inrstat. Den är tillverkad av Gustav Mauritz Englund på Nötö.

Gamla, men stadiga och gedigna, är också en kälke och en skottkärra som Albert Ulenius byggde i början av 1900-talet och som sedan använts av tre

generationer barn i familjen.

Bland föremål, som liksom skottkärran, är leksaker med vuxenanknytning kan man också beundra en höskrinna i barnformat, tillverkad av Teodor Fellman på fyrtiotalet.

– Det var min mans farfar, säger **Lisbeth Fellman**.

På en bild leker segelbåt. Bland barnbarn Marika och Fredrik i skrinan.

Ove Lehtos båt

Båtar finns det helt naturligt ganska många av när det gäller en utställning av Föglöleksaker. Bland annat ställer man ut en segelbåt som **John Sjölund**, morfar till kraftkarlen **Ove Lehto** byggt till sitt barnbarn. Intill kan man också se ett brev som lille Ove skrev till morfadern där han undrar om denne kunde bygga honom en segelbåt. I brevet har Ove också ritat en bild av den båt han önskade sig.

Anknytning och förklaring är viktiga ingredienser i utställningar av detta slag och arbets-

gruppen i Föglö har vinnlagt sig om att det som ställs ut skall kunna identifieras och göras mera personligt. Ove Lehtos segelbåt är ett gott exempel på detta och när det gäller modernare föremål kan man till exempel se ett träsvärd, en sköld och annan riddarutrustning som **Lasse Sjögren** för bara något år sedan gjorde till dottersonen **Alfred Eriksson**.

Lastbil från Kakola

Överhuvudtaget finns det många intressanta uppgifter kring de föremål och bilder som ställs ut. Så vet man till exempel att en stor trälastbil (med "kipplak") är tillverkad av fångar på Kakola i Åbo och inköpt i fångelsers butik i början av sextiotalet. Nuvarande kommundirektören **Niklas Eriksson** hör till dem som lekt med bilden och Eriksson kan man också ta sig en titt på bland de bilder som ingår i utställningens "Solställe"-tävling. Lille Niklas sitter i strandkanten och håller en båt i

ena handen medan han kastare en blick på sitt armbandsur.

– Han kollar säkert färjtiderna skämtar någon i gruppen när vi vandrar runt i utställningen.

Om Solstråle-tävlingen berättar **Tina Juslin** att man letat fram bilder från barndomen på kända personer i dagens Föglö.

– Museibesökarna skall också få delta och rösta på sina favoriter. Priset blir en leksak.

Många besökare

Sommarutställningarna i Föglö museet brukar ha omkring 1.200 besökare. Utställningarna om hästar och båtar lockade dock ett par hundra fler och för rekordet står utställningen kring Viktor Andersson som hade hela 1.600 besökare.

I år kan museet också fira ett jubileum. Det har gått 25 år sedan det öppnades.

Vernissage på leksaksutställningen är det nu på lördag, den 9 juni, kl. 14 och den hålls sedan öppen mellan 16



Oves båt. Ove lehtos segelbåt. På väggen brevet och teckningen som han sände till morfar.



Alfreds svärd. Ett fint träsvärd, gjort av morfar Lasse Sjögren, kan Alfred Eriksson visa upp.

juni och 12 augusti, alla dagar utom måndagar. Midsommarafton och midsommardagen håller man också stängt. Vid vernissagen medverkar folk-musikgruppen Skrå med musik.

❖ **Thailändskt**
❖ **Mexikansk**
❖ **Sallader**

*Även för
avhämtning.
Smörgåstårter
mot beställning.*

PooThai
vid Flygfältet, tel 14 389

Öppet: vard 8.30-20, lörd-sönd 12-20

Hjälp oss dokumentera
midsommarfirandet på Åland 2007!
Fotografera förberedelserna,
firandet, stängen och dess detaljer.
Vi behöver en fotograf för varje
midsommarstång som finns på Åland och
tillhandahåller en engångskamera.
Ring och anmäl ditt intresse till
Ålands museum tel. 25426.

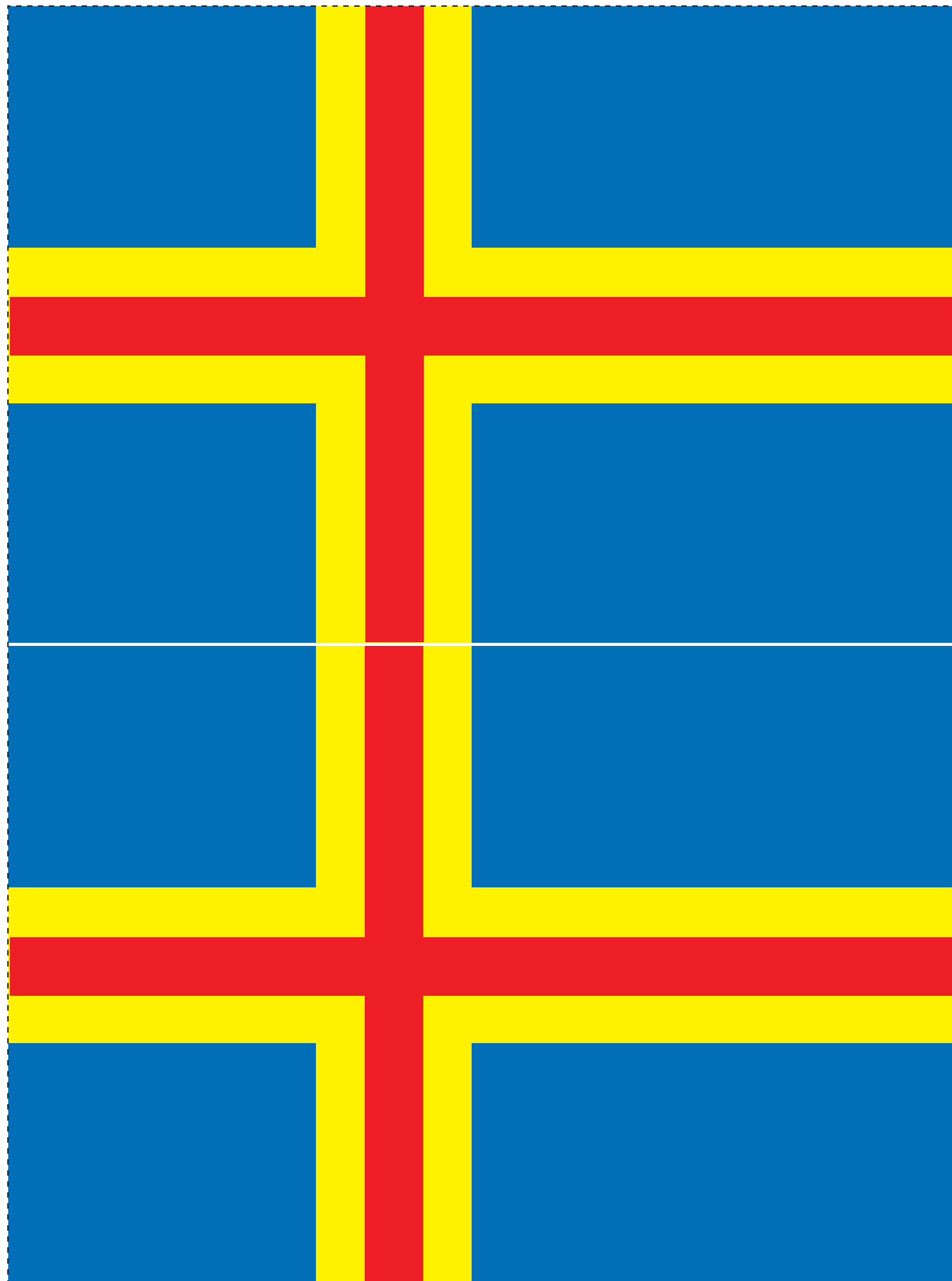
Nu finns boken
"Från fäktargubbe till rotknöl"
i museibutiken!
Pris: 20 €
112 sidor, tre språk
Perfekt som present

Text & foto:
JAN KRÖNHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Här får du en egen flagga!

Till självstyrelsedagens firande behöver du såklart en åländsk flagga att vifta med.

Klipp ut och vik längs den streckade linjen. Fäst vid till exempel en blompinne och limma fast. Sedan är det bara att bege sig ut och fira!



Vik här!



Klipp längs den streckade linjen!



Vill fira ordentligt. Köpmannaföreningens centrumskott vill tillsammans med kulturdelegationen skapa en festivaldag av 9 juni. Arbetsgruppen består av Lykke Pörfors, Rolf Lindqvist, Stefan Norrgrann och Jan-Ole Lönnblad. Foto: JONAS EDSVIK

De hoppas på folkfest i morgon

Självstyrelsedagen den 9 juni ska bli folkig. Det har kulturdelegationen och centrumskottet inom Ålands köpmannaförening sett till.

– Vi vill skapa en karnevalliknande stadsfest, säger utskottets ordförande Stefan Norrgrann.

I morgon firas självstyrelsedagen med pompa och ståt. Den traditionella delen av programmet med lagtingets uppvaktning vid Julius Sundbloms staty finns kvar och Föreningen för högtidlighållande av Ålands självstyrelse och demilitarisering kommer att bjuda på tårta. Initiativtagare till föreningen är Ålands Framtid och Obunden samling tillsammans med ett antal partipolitiskt oberoende personer.

Men det nya står framförallt kulturdelegationen och centrumskottet för. För att få en så bred folklig förankring som möjligt har gruppen tagit fram ett program som tilltalar flera åldersgrupper. Barnfiolen, en tysk shantykör, barnteater och hästskjuts är några av punkterna på programmet.

Evenemang pågår runt om i centrum hela dagen och arrangörerna ser fram emot liv och rörelse.

– Vi vill ha ett program som hela familjen kan delta i, säger projektledaren **Rolf Lindqvist**.

Till nästa år hoppas gruppen kunna involvera fler köpmän och krögare.

– Det här är en bra början på något som kan bli riktigt stort, säger Stefan Norrgrann.

Traditionellt

Klockan 15 är det dags för traditionell uppvaktning på Torget. Därpå följer jubileumsfest på Självstyrelseplatsen utanför lagtingshuset. Självstyrelsefirarna kommer här att kunna njuta av **Lars Karlssons** "Svit i folktron" som uruppförs av Wegehus kammarstråkar. En kör på 150 personer kommer också att uppträda. I år närvarar dessutom president **Tarja Halonen** vid högtidligheterna.

– Vi hoppas på glad stämning och fest, säger biträdande lagtingsdirektör **Susanne Eriks-son**.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 463



Uppvaktning. Liksom tidigare år kommer uppvaktning att ske vid Julius Sundbloms staty på självstyrelsedagen.

Foto: JONAS EDSVIK

Albanus lade till vid Märket - för första gången!

Sommaren förväntas bli livligt vid Märket. I onsdags besökte Albanus den gamla fyren för första gången.

Albanus lade till vid Märkets fyr under en fyra dagars seglats i skärgården.

– Vi väntar oss rusning till Märket i sommar, säger fyrsällskapetets ordförande **Pekka Väisänen**.

Varje vecka byts fyrvaktarna ut. Under sommaren är det framför allt personer från riket som tar hand om fyren och dess besökare.

– Det skulle gärna få vara fler ålänningar som fyrvaktare. Intresserade kan anmäla sig till mig, säger Pekka Väisänen.

Hans kontaktuppgifter finns på www.fyrsallskap.fi. Under fliken "Märket" kan man läsa dagboken som de olika fyrvaktarna skriver. (ke)

Fyr ohoj.

Albanus ankrade vid Märket under en fyra dagars seglats i skärgården.

Foto: PRIVAT





**30%
rabatt på
alla jackor**
fredag och lördag

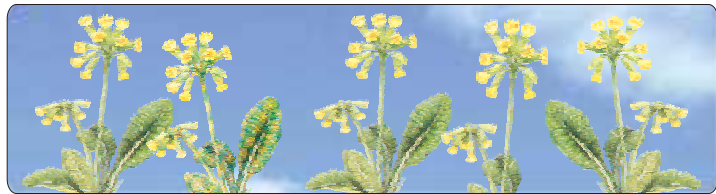
Me and Pia
Skarpansv. 29 D, tel 22 020
Öppet tis-fre 10-17
tors 10-19, lör 10-14

NYINKOMMET
Sommarmöbler
flera olika modeller

Lördag 9/6 öppet till kl. 16.00

allaRum. MARIEHAMN

I Magazin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30



Ålands Självstyrelsedag

lördagen den 9 Juni 2007

kl 11 - 12.00

Barnfiolen, ett 40-50 tal ungdomar marscherar och spelar på gågatan, start och avslutning vid torget.

kl 12 - 12.30

Barnteater tar vid på torget, Lyckliga Pers resa, musik, sång och dansteater, regi: Julia Westerberg.

kl 12.30 - 14.30

Häst och vagn för barnen vid torget

kl 12 - 12.45

Accordion Club spelar utanför Biblioteket.

kl 12.30 - 13.30

Vivakören uppträder utanför Zeipels.

kl 13.30 - 14.00

Johnny Ahlström sjunger från Zeipels tak

kl 14.00 - 14.30

Musikgrupp från musikinstitutet spelar på torget

kl 14.30 - 15.00

Eivor Lindström Bengt Enqvist sjunger Georg Kåhre visor på torget.

kl 15.00

Uppvaktningen vid Julius Sundbloms staty inleds och landskapets program vidtar.

ÅLANDS KÖPMANNAFÖRENING
Centrumutskottet

Torsdag 7-lördag 9 juni lanserat vi vårt

“Trippel Bonuskort”

Trippel bonuskortet innebär att du får en stämpel för varje 20€ inköp. När kortet är fullt med 10 stämplat får du 15€ rabatt vid nästa inköp! Gäller i alla tre butikerna. Torsdag-lördag bjuder vi på första stämpeln när du kommer in till oss och handlar.

Passa samtidigt på att köpa vårt “Trippel presentkort” – gåvan som gäller i tre butiker!



Special!



torsdag 7
– lördag 9 juni
**alla shorts
& capribyxor**
**-20%
rabatt**
Dam och herr

Rätt mode till Rätt pris!
MAGIQUE
for fashion

Torggatan 10. Tel. 17 730
Vard 10-18, to. 10-20, lö. 10-15

Special!



torsdag 7
– lördag 9 juni
alla textilier
**-20%
rabatt**
Dukar, handdukar, påslakan,
kuddar, löpare, pläddar,
grillvantar, förkläden,
pannlappar m.m.

**PRESENTER
& SÅNT**

Torggatan 10, tel. 19 037
Vard. 10-18, to. 10-20, lö. 10-15

Sängöverkast
tyger
**-30%
rabatt**

Alla
färdigsydda
sängöverkast,
fritids- och
stolsväv
**-20%
rabatt**

**TYGER
& SÅNT**

Strandgatan 6, tel. 23 360
Må, ti, on, to 09-20, fre 09-17, lö 10-14



Självstyrelsedagen 9 juni

Festfin!
Extra öppet lördag 9.6
till kl 16.00. Välkommen!

KAZU
Sittkoff, tel 0400 860 195
Öppet: vard 10-17, to 10-19, lö 10-14

JEANS Tag 2 betala för 1

ZIC-ZAC BUTIKEN
Torggatan 9, tel. 19 816
Gäller endast lördag 9 juni

1/2 PRISET
på alla ytterplagg

Duvan
TORGGATAN 9, TEL 19 421, öppet: vard. 10-17, lörd. 10-14

Vi firar blått, gult & rött
med **EXTRAPRIS** på

TIKKURILA
Teho A-bas
fönsterfärg 0,9 liter
12,-
Gäller fredag & lördag

colorama **TL Färghuset**
Möckelörondellen tfn 16 216 . Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14

Sommarspecial
9 juni
Fyndsnurra
5€ 10€ 15€
Nu på lördag öppet till kl. 16.00

TARA
SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN Vard. 10-17, lörd. 10-19 lörd. 10-16

Vi firar Ålands självstyrelsedag

Lördag 9.6 öppet 10-16

fotoliiga.fi

Kvalitet, kunnande, service!

www.pentax.se

**LÄTTANVÄND
KAMERA!**



SPECIALPRIS

på våra lokal-
producerade bilder

ENDAST 0,15€/st

oberoende av antal
storlekarna 10 x 13, 10 x 15 & 11 eller 15
och gäller endast
bilder beställda lördag 9.6

med flera nyheter från **PENTAX**

T.ex
**Pentax Optio
E30**

7,1 milj. pixel,
3x optisk zoom,
svenska menyer,
2,5" skärm

159€

**Pentax Optio
A30**

10 milj. pixel,
skakreducering
3x optisk zoom,
snuggt svart
metallskal

299€



**SNYGG & KOMPAKT
MODELL med hela
10 miljoner pixel!**

**Många fina
erbjudanden
under
dagen!**

Alla kunder under dagen får en present



GEFOTO
Gerhard's Foto Ab

Sittkoff Torgg. 13 A • tel 018-14 623
• vard 9.00-17.30 • lörd 10.00-14.00

www.gefoto.fi



Äkta hållbara foton på halvtimmen från digitalkamera eller film

Hämta din energi i en Hästenssäng.

I en Hästens får du den kvalitetssömn du behöver för att samla energi och få kraft.

- Gör det du drömmer om.

www.hastens.com

Hästens Excel

180x200 inkl BV bäddmadrass



Pris **5.442,-**
2.715,-/mån i 20 månader

Hästens Excel

180x200 inkl BV bäddmadrass



Pris **2.831,-**
145,-/mån i 20 månader

Sommar- erbjudande!

Nu ingår Hästens morgonrock, badlakan och madrassskydd när du investerar i din Hästenssäng.

**Hästens
representant
på plats lördag
och söndag**

Värde **462,-**

Gäller tom 31/7 -07



EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

Mån 9-19, tis-tor 9-17.30,
fre 10-17, lör 10-16, söndag 12-16

Hästens 
Fulfilling dreams
since 1852

ÖPPET FREDAG 10-17, LÖRDAG 10-16, SÖNDAG 12-16

Nu är
utbyggnaden
färdig!

Nypremiär!



Vi inviger Ålands största inredningshus med att dela ut värdecheckar för totalt 100.000€ till alla våra besökare under fredag, lördag och söndag!

Em

*Denna värdecheck kan användas vid köp av valfria möbler hos EM - Åland. Inlöses senast 30 juni 2007. Gäller vid ett köptillfälle för minst 500€ och kan ej kombineras med andra erbjudanden eller rabatter. Kan ej inlösas mot kontanter, ej heller vid köp av presentkort. Max två checkar/hushåll.



selup
furninova
inspirerande heminredning

SOFFA med divan. Stomme av massivt trä i alla bärande delar. Plymåfodralet avtagbart, tvättbart och vändbart (gäller ej läder). Finns med både tyg- och läderklädsel

från **1.049€**



RINGO Soffa. Kombinationer tyg Porto 3+2-sits i tyg Porto

835€
Ord. pris 975€



PAKETPRIS

3231€

ord. pris 3 590€

ADDERA Byggbar soffa klädd i tyg Bario. L 309x240 cm, D 82/120 cm 2 889€ (ord. pris 3 210€). Fotpall 81x51 cm 342€ (ord. pris 380€)

-10%rabatt på alla Brunstads soffor och fåtöljer

BRUNSTAD
precis som du vill

Vi bjuder på
kaffe och tårta.
Ballonger till
barnen

Em

LEXINGTON
Låt dig inspireras
av Lexington sommar-
kollektion!
T ex grillvante 9,50€
(ord pris 14€)



Utegrupp i teak, bord med sex stolar

Massor av
specialerbjudanden!

Em

BALI Utegrupp i odlad teak. Bord med en utdragbarbutterfly-skiva 180/230x100 cm 560€
Positionsstolar 149€

Dynor
PÅ KÖPET!

Gäller vid köp av Bali utegrupp,
fredag-lördag-söndag

Större present-
avdelning,
nu med komplett
ljusbar

VÄLKOMNA!

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-16
Söndag 12-16

Skräddarsydda finansieringsalternativ med
Aktiiviraha!

Skönt att
komma hem.

Em

ÖPPET FREDAG 10-17, LÖRDAG 10-16, SÖNDAG 12-16

Nöje

Redaktör: Malin Lundberg

Eckerö-Elvis syns i tysk TV



■ Eckeröbon **Ronald Karlssons** hyllningsshow till Elvis Presley når ständigt nya åskådare.

Nu har tyska tv-bolaget NDR3 filmat honom på hans hemmaarena Eckerö Hotell & Restaurang och programmet sänds söndag kväll kl 19.

– Jag frågade tv-teamet om de inte hade Elvissångare hemma i Tyskland. Det finns ett par, men ingen som håller den här klassen, svarade de.

Mannen som kallas Eckerö-Elvis har hunnit fylla 61 år och han kör sin show åtminstone den här säsongen till. Sedan går han i pension - men bara kanske.

– Det har kommit hur många förfrågningar som helst - från Sverige, Norge, till och med från USA. (pd)

VECKANS FILMNYHETER

Beck - Den japanska shungamålningen (thriller)

– En kvinna hittas skjuten på ett hotell i Stockholm. Mördaren har format kroppen så att den föreställer en känd Chagallmålning.

The Wicker Man (thriller)

– Kommissarien Edward (Nicolas Cage) kontaktas av sin före detta flickvän vars dotter försvunnit under mystiska omständigheter. Nyinspelning av en engelsk kultklassiker från 1973.

Allt om min buske (komedi)

– Svensk sexkomedi i trädgårdsmiljö.

Pakten (action)

– Sons of Ipswich är ättlingar till en häxkult från 1800-talet och de besitter övernaturliga krafter.

Dirty Sanchez - The Movie (komedi)

– Satan har utmanat fyra idioter att göra sitt allra värsta, och konceptet är de 7 dödssynderna. Sanchez-gänget, kända från MTV, ger sig för varje synd ut till en ny plats i världen där de utmanar varandra att göra groteska saker.

Walking Tall - The Payback (action)

Nick återvänder till sin hemstad där han upptäcker att det trevliga samhälle han en gång växte upp i har tagits över av ett gäng våldsamma ligister. Nick blir ny sheriff och gör allt i sin makt för att besegra gänget.

Källa: Video Corner

Fred säger:

Den danska allmänheten är chockad och förbryllad efter lördagens fotbollsmatch mot Sverige, då en dansk man sprang in på planen och attackerade domaren. "Skulle han ha varit berusad hade det varit mer begripligt, men han hade ju bara druckit 20-25 öl", säger en dansk kvinna till tidningen BT.



Veckans gäst: Jochum Juslin, gitarrist

Lyssnar på just nu: En jazzskiva med **Brad Mehldau** och **Pat Metheny**. Ett samarbete mellan två av giganterna inom jazzen. Den kom ut ifjol och är fruktansvärt bra.

För övrigt... ser jag fram emot att höra **Biomechs** nya skiva efter att jag var och lyssnade på dem på Dinos häromdagen.



Jobbigt. Det är jobbigare än man tror att vara skottkärra kan er reporter intyga. Hur pass jobbigt det var att köra skottkärran var Annika Kullman vänlig nog att inte säga något om. Roligt var det iallafall.

Bjud upp till kamp i solen

Tio roliga grenar - utmana kompisarna

Nu är det så vackert väder ute att man nästan får dåligt samvete om man sitter inne en kväll. Därför ger Nöje idag förslag på en tiokamp som du kan tävla i med dina vänner.

Pennan i flaskan

Knyt fast en penna i ett snöre och fäst snöret i midjan. Pennan skall hänga ungefär i knähöjd. Spring fram till en tom flaska, böj på knäna och försök få pennan i flaskan utan att använda händerna.

Norsk fylla

Spring återigen fram till en tom flaska som står på marken. Sätt fingret i flaskan och spring runt den tio varv. Spring sedan tillbaka så snabbt som möjligt.

Köra skottkärra

Ställ dig på alla fyra på marken. Din lagkamrat skall ta tag i dina ben och lyfta upp dem, sedan är det dags att gå på händerna, runda ett märke och gå tillbaka så snabbt som möjligt.

Äggsked

Ta en sked i munnen och placera ett ägg (okokt!) på skeden. Runda sedan så snabbt du kan ett märke och växla sedan över till nästa lagkam-

rat. Tappar du ägget får du börja om.

Kapplöpning på tre ben

Knyt fast ditt högra ben med din lagkamrats vänstra. Spring sedan så snabbt du kan slalom mellan utsatta slalompinningar.

Hoppa säck

Ta en säck, en svart sopsäck går bra, kliv i den och ta dig sedan så fort du kan från start till mål genom att hoppa jämfota.

Pilkastning

Alla får fem kast var som skall göras från tre meter. Högst poäng vinner.

Fiska upp äpplen

Fyll en hink med vatten och sänk ner ett antal äpplen i hinken. Spring sedan så snabbt du kan fram till hinken och försök med munnen fiska upp äpplena. Den som fått upp alla äpplen snabbast vinner.

Pricka hinken

Alla deltagare får några bollar var. Stå tre meter från hinken och försök pricka den med så många bollar som möjligt. Det lag som får i flest bollar vinner. Studsar bollen ur räknas den inte.



Precision. Det krävs en viss koncentration om man skall pricka flaskan på det här sättet. Jens Finnäs testar.

Potatisstafett

Alla i laget tar varsin sked i munnen. Den första i laget har en potatis på sin sked. När startsignalen går gäller det att föra över potatisen från sked till sked, utan att använda händerna. Tappar ni potatisen måste ni ta upp den från marken utan att använda händerna.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax



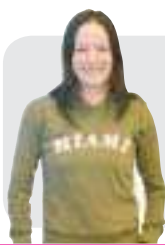
Full fart. Jens och Annika utmanade varandra i en säckhoppartävling. Det gäller att ge allt.



Malin Lundberg

Lyssnar på just nu: Tomas Ledins samlingsski-va Festen har börjat. Somrigare kan det inte bli.

För övrigt... är det härligt att se Soundway tillbaka på Arkens scen. Men de spelade nog Ukrainas fruktansvärda eurovisionslåt ett par gånger för mycket.



Jenny Sindén

Lyssnar på just nu: Markoolio - Ingen sommar utan reggae (låt). Ofrivilligt. Tycker inte om Markoolio ens lite, men det går ju inte att slippa undan den. Sommarplåga som heter duga.

För övrigt... är jag superlycklig över vädret och hoppas att det håller i sig, åtminstone tills slutet av juni när det är Peace & Love i Borlänge som gäller. Håller tummarna!

Robinsonläger på Asterholma

Jennifer Karlsson och Cathrine Berg ordnar i sommar för andra året i rad ett Robinsonläger på Brändö Asterholma. Lägret vänder sig till tjejer i sjätte klass. Tio personer får delta i lägret och ännu finns platser kvar.

Det är ett riktigt äventyr man bjuds på om man anmäler sig till **Jennifer Karlssons** och **Cathrine Bergs** Robinsonläger. Man får bo i tält på en öde ö och har man otur blir man hemröstad, precis som i riktiga Robinson.

– Vi kommer att ha öråd och då röstas någon ut. Men man behöver aldrig åka hem ensam, två eller tre röstas ut åt gången, säger Jennifer.

Robinsonlägret var en idé som Jennifer och Cathrine fick förra året. Inspirerade av tv-programmet bestämde de sig för att ordna ett läger och sex personer deltog.

– De var sådana som är häri-från och som kände oss, men vem som helst får anmäla sig, vi hade bara inte gjort så mycket reklam för oss förra året så då blev det folk härifrån, säger Jennifer.

Tävlingar

Lägret kommer att pågå mellan den 15 och 17 juni. Har man otur kanske man måste åka hem efter örådet den 16. Den som vinner hela tävlingen får ett pris den sista dagen. Vem som vinner avgörs i en final mellan de två som går längst i tävlingen.

– Det kommer att vara en massa olika tävlingar under dagarna. Både fysiska tävlingar som stafetter men också sådana som kräver att man tänker lite mer, säger Jennifer.

Deltagarna måste betala fem euro för att vara med på lägret, en summa som skall täcka mat-



Lilla Robinson 2007. Nästa helg anordnas en robinsontävling på Brändö Asterholma. Förra året deltog sex personer i lägret. Foto: PRIVAT

kostnader. Vuxna kommer alltid att finnas i närheten av den öde ön. Sista anmälningdagen är den 11 juni och man kan anmäla sig till Jennifer på telefonnummer 04573427020 eller till Cathrine på 04573424679. Det går också bra att skicka ett e-postmeddelande till cine_92@hotmail.com.

– Vi har möjlighet att ta emot tio personer och det finns fortfarande platser kvar, säger Jennifer.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Arrangörer. Det är Cathrine Berg och Jennifer Karlsson som arrangerar lägret på Asterholma. Idén har de fått efter att de sett på tv-programmet. Foto: PRIVAT



Krönika / Axel Westström

Alla har rätt till eget skägg

Det händer för alla här i världen. Ett fenomen som för de flesta är en mycket traumatisk period. En sorts post-barndomssjukdom. Något som gud på sitt eget heliga sätt tillverkade på den åttonde dagen. Det skulle på lång sikt bli för jobbigt att plocka ETT revben av varje människa för att därefter skapa EN ny person (notera: Eva och Adam-systemet, kreationism). Nej, det måste finnas något före det. Man föds, man växer sig större. Men sen då? Det är fortfarande långt kvar till vuxen människa. Det behövs någonting där emellan. Pubertet! Yes, perfekt!

Man blir känslomässigt instabil

och diverse små autonoma ekosystem bildas under armarna. Hår. Hår överallt. Det är puberteten som sammankopplar oss till apstadiet. Särskilt oss killar. Våra röster tar nya intressanta toner till sin arsenal. Dessa kan också jämföras med schimpansers parningsrop (eller om det var att de ville ha druvor, det var så länge sedan jag såg på discovery channel). Det är i alla fall håret på kroppen som jag måste prata om. Skägg.

Ett av de mest synbara attribut som en kille kan få under denna period.

Hela processen går i tre faser:

1. Man inser att ansiktsbehåringen börjar synas lite om man kollar med lupp och står i rätt vinkel gentemot solljuset.

2. Man börjar i smyg jämföra med sina kompisar om vem som har mest skäggstrån.

3. Man börjar helt öppet, jämföra antalet grova strån på hakan med varandra. Man räknar noga varje strå och avrundar uppåt om det vill sig att man har för lite (kan jämföras med jägares mani i att räkna antalet taggar på älghorn).

”Skägget” är ens stolt-

het. Den visar att man är en man! Titta bara på piraterna. De är män och de har skägg! Hur fult det än må se ut med små fjun (Sa jag små fjun? Jag menade skäggstrån! Tjocka som furor!) utväxande på fritt utvalda platser så är det ändå en stolthet med Redwoodskogen på hakan.

Min kära familj tycker dock det är hemskt att se på. En dag var det nära att pappa lyckades svepa åt sig ett

par strån med en sax när jag satt och åt en paj, påsken till ära (Pajen alltså, inte skövlandet av mitt ansikte). Mitt spiderman-sinne sade åt mig att något var fel. (Spiderman är min pysslings kusin, det är rätt så sant!) Jag greppade tag om hakan och räddade mina älskade

strån från en annars säker död (fingrarna är en annan historia).

FN borde skriva

ett tillägg i fördraget om mänskliga rättigheter rörande just pojkar strån. Man skulle kunna klämma in det där någonstans efter paragrafen om människors rätt till liv. Alla har rätt till skäggstrån på hakan. Se så, FN:s generalsekreterarfilosof-kandidatwhatever! Dags att börja skriva in rättigheten om pubertetsskägg på det snirkliga byråkratspråk

ni använder. Så får paragrafryttarna ta på ridhjärmen och ut med Brunte på nya äventyr.



FRÅGELÅDAN

Dagens gäst i Frågelådan är Nathalie Holmström, 15 år från Hammarland.

Hon gick ut Kyrkby högstadieskola den sjätte juni och väntar nu på svar från skolor hon sökt till.

Vad är du mest stolt över?

– För någon vecka sedan var jag och min syster till Ålandsbanken för att ta ut pengar åt henne, men det var en gammal kvinna som inte längre orkade vänta på sin tur eftersom hon var så långt bak så hon gav lappen till min syster som var ännu längre bakåt i tur. Så hon slängde sin lapp i papperskorgen och gick för att ta ut pengarna när det blev hennes tur. Då tog jag lappen ur papperskorgen och gav den till en kille som var rullstolsbunden. Han blev glad och då blev jag med glad.

Du är ett djur, vilket?

– En fågel, då kan man flyga vart man vill när man vill. Utan att det kostar också!

Vad tror du händer när man dör?

– Jag tror egentligen inte att något händer. Men jag har funderat en del på det där med att man föds på nytt, det låter inte omöjligt.

Stad eller skärgård?

– Skärgård, det är mycket lugnare där och man slipper lyssna på alla fulla fjortisar som springer runt.

Vem borde egentligen bli ”årets ålänning”?

– Min gummimormor **Lis-Marie Jansson** för hon är så klok och lagar god saft året runt!

Berätta om din favoritbakelse.

– Tår. Min familj kallar dem så för att det är kaffebröd med äppelsylt i och de är skurna på ena sidan så att det ser ut som tår. De är helt underbara!

Vilket är bäst, hund eller katt?

– Hund! Eller det beror nog på... Katten är ju sällskaplig men den sköter sig själv rätt bra också. Hunden är mera sprallig och rolig och den måste man ta hand om mera. Den visar också att den vill vara med en.

Vad är inne/ute?

– Gyllenbruna ben är inne och ute är nog svettfläckar, det ser ohygieniskt ut.

Dagens ord.

– Sommarlov!

Vad tycker du om feminism?

– Till en viss grad är det okej. Ibland är det lite överdrivet, vi har det bra som det är vi kvinnor.

Motorbåt eller segelbåt?

– Motorbåt, jag gillar när det går fort.

Zlatan eller Beckham?

– Beckham ser nog okej ut.

När grät du senast?

– Jag grät när vi hade begravning för vår katt Tudde den 18 maj i år. Han dog på grund av en hjärtsjukdom, blodet cirkulerade inte ut i de bakre tassarna så han blev förlamad i dem. Till slut fick han så ont så veterinären tog beslutet. Han blev tio år.

Borste eller kam?

– Borste, mitt hår är så himla tjockt så kammen skulle bara trassla in sig någonstans.

TEXT: PERNILLA BERGMAN
FOTO: JONAS EDSVIK

FILM, SPEL, MUSIK



Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Det är klart att bucklan kommer till Finland.

ANAHEIMS STANLEY CUP-SEGRARE
TEEMU SELÄNNE VILL VISA UPP SIN PRESTATION.

Viktig seger för IFFK



Segerlag. Killarna i IFFK har all anledning att klappa om varandra efter gårdagens segermatch. Bilden är från ett tidigare tillfälle.
Foto: JONAS EDSVIK

VG62 0
IFFK 3

FOTBOLL. IFFK samlade in tre nya poäng i herrtvåan i gårdagens match i Nådendal.

– Skönt, en viktig seger, säger tränaren Thomas Nordström.

Med endast en seger på sju matcher, var det ett taggat IF Finströmskamraterna som ställde upp på Kuparivuori i Nådendal för att möta VG62.

Ålänningarna öppnade starkt och IFK Mariehamn-lånet **Justus Vajanne** hade ett bra läge redan efter fem minuters spel, men hemmalagets målvakt gjorde en bra räddning. I den 37:e minuten var **David Welin**

Matchfakta

Målen: 0–1 (31) David Welin, 0–2 (47) Justus Vajanne, 0–3 (87) Vajanne.

Startelvan: Tommy Lundberg–Andreas Jansson, Alexander Clemes, Joakim Signell, Patrik Rikama–David Welin, Peter Holmström, Micke Sundström, Jamal Shafie–Peter Lundberg, Justus Vajanne.

Domare: Vesa Saarinen.

framme och satte första målet assisterad av Vajanne. Andra halvlek var bara två minuter gammal när samme Vajanne ökade på ledningen efter en bakåtpassning i straffområdet av **Jamal Shafie**. 3–0 kom i 87:

e minuten när Vajanne åter var framme på en frisparksretur slagen av anfallskollegan **Peter Lundberg**.

– Det blev precis som vi trodde, riktigt varmt och hårt arbete. Men nog var det rättvist, alla gånger, säger tränaren Thomas ”Töppe” Nordström och tillägger:

– Skönt, en viktig seger.

Stor skillnad

Han berömmar sina adepters insatser.

– Vårt försvarsspel fungerade mycket bättre i dag än tidigare. Vi hade hjälp av Patrik Rikama och Justus Vajanne från IFK, men i dag fick vi till det som ett lag. Det var inte en målvakt, fyra försvarare och så vidare, utan vi var elva spelare och avbytare som hjälptes åt.

Det var inte bara psykologiskt viktigt med seger, utan också en förutsättning för att få häng på topplagen i tabellen.

– Det är okej att ta en poäng här och där när man får bort, men det är stor skillnad på en och tre poäng, säger Nordström

Ny match snart

Redan på söndag väntar nästa drabbning, då laget tar emot KaaPo hemma på Markusböle klockan 16.30.

– Jag hoppas vi hinner få kilarna och kropparna i skick tills dess. Vi hinner inte göra så mycket annat än att ha en återhämtningsträning.

Han räknar med att det blir samma förutsättningar som hitills i division II, en tuff match

PoPa	7	7	0	0	14–1	21
EIF	7	4	2	1	12–6	14
P-liröt	7	4	1	2	10–7	13
KaaPo	7	4	0	3	19–5	12
GriFK	7	4	0	3	13–10	12
IFFK	8	2	4	2	10–10	10
VG-62	8	3	1	4	7–14	10
MuSa	7	2	3	2	9–9	9
SalPa	7	2	2	3	9–7	8
KOO-VEE	7	2	2	3	8–13	8
SoVo	7	1	3	3	7–13	6
FC Espoo	7	1	2	4	5–11	5
LoPa	7	1	2	4	7–14	5
Masku	7	1	2	4	5–15	5

med oviss utgång.

– Tittar man till tabellen har KaaPo vunnit en hel del matcher och är på pappret ett riktigt bra lag, så vi räknar med att det blir minst lika tufft. Men möjligheterna finns, säger Töppe Nordström.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Ghazi kallade domaren rasist

■FOTBOLL. HJK:s algeriska anfallare **Farid Ghazi** är avstängd i lagets följande match i fotbollsligan. Han kallade domaren för rasist efter att ha fått rött kort i matchen HJK-Tampere United den 23 maj. Bollförbundets dom bygger på domarens rapport från matchen.

rens rapport från matchen.

Honka har dömts till böter på 700 euro för att lagets fans tände en bengalisk eld under matchen Honka-HJK i Esbo. Alla typer av facklor och fyrverkeripjäser är förbjudna på ligaläktarna. (FNB)

Sportens kom ihåg

■ **ÅID/LUIA-orientering:** Mini-budkavle på söndag vid Furuborg i Lumpparland. Start 11.00. Emit-tidtagning. Anmälningar senast onsdag till ÅID:s kansli. OBS! Anmäl endast namn och klass.

■ **LIF/ÅID-friidrott:** DT slägga på BIP fredag 16.00.

■ **ÅID-friidrott:** Ungdomsserien i friidrott, omg. 2, onsdag 13 juni 18.30, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Anmälning till på tävlingsplatsen senast 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 150 m, turbospjut. P/F 11 150 m, diskus. P/F 13 200 m, diskus, höjd. P/F 15 300 m, diskus, slägga.

■ **ÅID-cykel:** Distansträning på söndag, Vikingavallen. Start 09.00.

■ **ÅMK-folktrace:** Tävlning i Ves-

singsboda på lördag 11.00. Besiktningen stänger 10.00 Anmälan före torsdag 18.00 till Kennet Lomfalk 33644/040 7043983.

■ **ÅID-orientering:** Det finns åtta platser kvar i resan till Jukola-kavlen. Alla som vill följa med skall anmäla sig senast på fredag till Tapani. Mera info på hemsidan.

■ **ÅSSF:** Deltävling 1 i miniatyrgevärscupen i 3x20 skott avgörs på tisdag 18.15 i Bredmo.

■ **ÅID-cykel:** ÅM 20 km/tempo, Möckelö, Hammarlandsv. onsdag 13 juni. Start 19.00.

■ **JIK-friidrott:** På lördag 12.00-13.30 har vi en träning för alla juniorer på vikingavallen. Info av Micke tfn 0457-3424461.

Världens starkaste gör upp i ÅM

■ **KRAFTSPORT.** Åland firar självstyrelsedag på lördag, och samtidigt visar världens starkaste män upp sig i Idrottsgården.

Det handlar om åländska mästerskapen i styrkelyft där regerande VM-mästaren Ove Lehto är med i

tungviktsklassen. Där får han konkurrens av en annan med mycket muskler, VM-mästaren i bänkpress Kenneth Sandvik.

De senaste åren har tävlingarna arrangerats i gymnastiksalen, men lokalen är uppbokad och deltagarna tävlar istället i styrkesalen.

Totalt är sexton lyftare anmälda, somliga tävlar raw – vilket innebär att de är

utan utrustning med undantag av bältet. De som deltar är **Marcela Sandvik, Sebastian Mansnerus, Sven-Erik Elfberg, Kenneth Lundsten, Kim Kalmer, Jonas Svanfelt, Jesper Svanfelt, Björn Berg, Tommy Nordlund, Christoffer Viktorsson, Jimmy Pero, Jon Krogell, Anders Johansson, Karl-Johan Sommarström, Kenneth Sandvik** samt Ove Lehto. (mt)

Sport på gång

FREDAG

Friidrott
Bengtsböle IP
DT: 16.00, slägga.

LÖRDAG

Motorsport
Vessingsboda
Folktrace: 11.00 första starten.

Kraftsport
Idrottsgården
ÅM: 12.00 i styrkesalen.

Golf
Kastelholm
Sportcenter Open: 12.00, slägtävling på Slottsbanan.

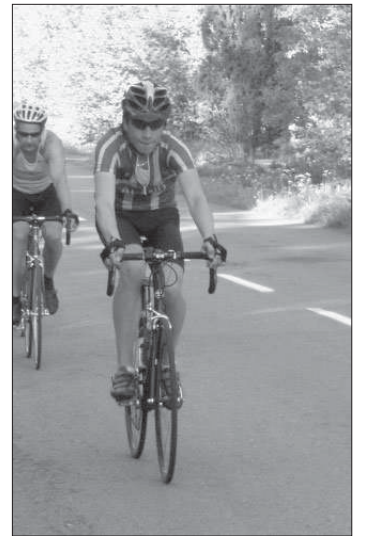
Fotboll
Markusböle
Damligan: 17.00 Åland-Unit-TIPS.
Sportkila
Division IV: 17.00 Sunds IF-Ponteva.
Vikingavallen
Division V: 17.00 Jomala IK-Nagu IF.
Ytternäs sportfält
Division IV, damer: 15.00 IFK Mariehamn-Storvreta IK.
Division V, damer: 15.00 FC Åland-Tobo/Örbyhus FF.
Rangsby IP
Division VI, östra: 15.00 IF Fram-Lagga IF.

SÖNDAG

Golf
Kastelholm
Sportcenter Open: 12.00, slägtävling på Kungsbanan.
Eckerö
Eckerö El "Tre valfria": 14.00.

Fotboll
Markusböle
Division II: 16.30 IFFK-KaaPo.

Orientering
Furuborg
Mini-budkavle: 11.00 första start.



Första segern. Michele Ferrari tog sin första seger i ÅM i linjelopp i onsdags.

Foto: HARRY RÖNNBERG

Ferrari vann sitt första linjelopp

■ **CYKEL.** Unge talangen **Michele Ferrari** tog en efterlängtat seger när ÅM i linjelopp arrangerades i onsdags. Men det blev en jämn kamp och han vann med bara en cykellängd.

– Det var oavgjort ännu på tredje varvet vem av de fyra tävlande skulle vara starkast. Men på sista varvet gick Michele Ferrari och **Bosse Jansson** ifrån **Thorvald Jansson** och **Lars Janlöv** i slutspurt, kommenterar ÅID:s cykelbas **Harry Rönnberg**.

Segertiden på den totalt 74 kilometer långa sträckan blev 2.04,33 timmar, samma som tvåan Bosse Jansson.

Samtidigt avgjordes ett kortare motionslopp på 55 kilometer där Rune Sjölund var snabbast efter tiden 1.52,43. (mt)

CYKEL

ÅM i linjelopp, 6 juni.

74 km, allmän klass 4 X 18,5 km: 1) Michele Ferrari, IFK Mariehamn, 2.04,33, 2) Bo Jansson, Jomala IK, 2.04,33, 3) Thorvald Jansson, IFK Mariehamn, 2.04,47, 4) Lars Janlöv, IFK Mariehamn, 2.05,31.

Motion 3 varv 55 km: 1) Rune Sjölund, LIF, 1.52,43, 2) Håkan Kullman, IFK Mariehamn, 1.53,47, 3) Sigmar Sjögren, IFK Mariehamn, 1.55,00.

Lindberg uppåt i världsranking

■ **SEGLING.** Staffan Lindberg tangerade i veckan sitt rekord på internationella seglingsförbundets världsrankinglista.

När namnen släpptes i onsdags fanns skepparen och hans Alandia Sailing Team på en sjätte plats, vilket är tre placeringar bättre än månaden innan. Teamet har 9.758 poäng.

Klättringen innebär förmodligen att det blir lättare för AST att få inbjudningar till världscuptävlingarna. Redan nu är laget inbjudet till Marstrand, men den krockar med VM i portugisiska Cascais där Lindberg tävlar i starbåtsklassen.

Däremot har AST tackat ja till Danish Open i augusti.

– Hoppas det kommer en från Portugal också, säger Lindberg till teamets hemsida.

Toppar rankingen gör fortsättningsvis britten **Ian Williams** på 11.064 poäng. (mt)

En återuppståndens stad helt nära oss

■ **Upplevelsen** av dagens Vilnius, Litauens vackra huvudstad med 600.000 invånare, gör berättelsen om Sovjetunionens ockupation av det baltiska landet 1940-41 och 1944-91 desto vidrigare att ta del av.

I pausen invaderades Litauen av nazistisk våldsmakt, särskilt riktad mot stadens judar, då 165.000 människor mördades, med hjälp av litauiska rasister. Av blomstrande "Europas Jerusalem" återstår en synagoga av 105 och en obetydlig andel av befolkningen.

Centralt, nära skönt buktande floden Neris, ligger Litauens appellationsdomstol. I stensockeln har graverats namn, födelse- och dödsår på rader av män som dött unga. De mördades i husets källare av sovjetiska NKVD, NKGB, MGB och från 1953 KGB, "Kommittén för statens säkerhet".

Längsta gerillakriget i Europa under 1900-talet, med dess totalitära regimer, utkämpades av litauiska partisaner från 1944 till 1953, då diktatorn **Josef Stalin** dog i Moskva. Aktivt motstånd hade anor från långa tider då Litauen var införlivat med Tsarryssland. Om detta nio-åriga krig rapporterades ytterst lite



För min del/

Hasse Svensson
has.se.svensson@telia.com

i nordiska medier och torde ha varit okänt för de flesta av oss.

I Förintelseoffrens museum i domstolsbyggnaden, oftast kallat KGB-museet, berättar bildskärmar även på engelska hur det aktiva motståndet växte och bröts ner genom avrättningar och massdeportationer av även hela familjer till ödsliga, kalla Sibirien.

Svårast att uppleva är vandrings längs raderna av trånga, kala, nötta celler med inget eller minimalt dagsljus, där motståndsmännen förhöordes, den avgrundstrista minimala rastgården och längst nere i avgrunden exekutionsrummen.

Det är obegripligt att människor begår sådana övergrepp för att uppnå total ideologisk kontroll.

Trots allt mjuknade kommunistregimen i Litauen en aning, särskilt

från 1956. Då växte det passiva motståndet. Man kunde ana oberoende kulturella trender, underjordisk aktivitet och viss öppen opposition. Det fanns också ett nationellt och religiöst motstånd, med egen inofficiell katolsk tidning.

– Genom Vilnius nåddes Sovjetimperiet av modernt västerländskt tänkande, konst, stämningar och moden, skriver poeten och essäisten **Tomas Venclova** i sin förträffliga "Vilnius City Guide". Han var aktiv dissident, framtogs sovjetiskt medborgarskap 1977, emigrerade och arbetar vid Yale University i USA.

År 1988 grundades öppna självständighetsrörelsen Sajudis. I mars 1990 tillkännagav Litauens högsta domstol aktstycket "Om återupprättandet av den självständiga staten Litauen".

Till motattack gick Sovjet i januari 1991. Vilniusborna byggde barrikader runt parlamentet. Fjorton självständighetskämpar dödades, men ockupanterna vågade inte angripa parlamentsledamöter och den människomassa som skyddade dem.

Sovjetunionen upplöstes. I augusti blev staten Litauen internationellt erkänd. Ryssland, Polen

och Vitryssland drog tillbaka sina anspråk på huvudstaden Vilnius.

Dagens turist märker nästan inget av Vilnius hemska nära förflutna. Bebyggelsen från tidig medeltid till nu - med kyrkor i nästan varje kvarter - är förunderligt välbevarad, människorna påfallande vänliga och öppna mot främlingar, även de många som ännu inte klarar lite engelska.

– Vi är litauer, vi är ryssar, polacker, judar och EU. Vi är gamla världen och nästa århundrade, kosmopolitiska och lantliga, jäktade men lugna, rotade i urgamla folkliga traditioner och upptagna av det bästa det moderna kan erbjuda, skriver Vilnius stad i en vacker broschyr.

Under en vecka i Gamla staden - en av östra Europas till ytan största - mötte vi inga påstridiga säljare. I de populära restaurangerna, med för oss humana priser, serverade sakliga unga kvinnor.

Högsommarvåder rådde. Vi njöt av gatuvyer med vackert smyckade och färgsatta byggnader i arkitektur från gotik till klassicism och av 1300-talshjälten Gediminas försvarstorn på en av höjderna i en dramatiskt kuperad omgivning. Vi

såg massiv uppslutning till nationaldagsfirandet. **Britt** skymtade statsbesökande Japans kejsare **Akihito**, som vevat ner fönstret i sin tungt eskorterade bil.

Vi gjorde utfärder per kommunala och privatägda bussar även i Vilnius omgivningar. I enorma köpcentret Akropolis fann vi den längsta matvarudisk vi sett, med perfekt exponerade bröd, bullar, kakor, tårter, bakelser, korvar, färdigrätter, kött och fisk med mera. Intill fanns en enorm avdelning för vin och sprit, med priser liknande våra färjors taxfree. Vi såg reklam för lyxbostäder i prisklasser som i centrala Stockholm...

Flygtiden Arlanda-Vilnius är en eller två timmar, beroende på plantyp.

Noteringen/

I den sköna nya världen av konkurrerande värdesystem kan vi vara säkra på att friheten förblir populärare än förtrycket.

Niklas Ekdal i Dagens Nyheter 12.2.06.

Dagvårdsavgiften - har du rätt till återbetalning?

■ **Enligt** senaste domstolsbeslut skall rikets klientavgiftslag tillämpas då man avgör barnomsorgsavgiftens storlek. Det torde vara kristallklart i dagsläget. Men vad innebär detta faktum? Vid en närmare analys kommer följande fakta fram.

Vid fastställande av avgift för barndagvården skall beaktas som familjens inkomster endast klientens samt den med honom i gemensamt hushåll i äktenskap eller i äktenskapsliknande förhållande levande personers inkomster.

Vad betyder detta? Med klient avses barnet i dagvård. Inte något annat, syskons inkomster, pensioner, lön etc. får inte räknas till familjens inkomster i detta avseende. Följaktligen får man inte heller beakta syskons underhållsbidrag. Denna omständighet bör vara synnerligen viktig för speciellt de ensamstående föräldrarna.

Mot detta har fel begåtts i de flesta kommuner. Liberalerna i Jomala drev på frågan men blev tyvärr i minoritet. Nu i efterhand har det visat sig att tidigare beslut grundade sig på uppenbart oriktigt tillämpande av lag. Man kan säga att vi hade rätt i sak. Det är även inte försvarbart att t.ex. ett barn som erhåller pension

efter avliden förälder skall bidra till att dagisavgiften för ett syskon kan höjas.

Som inkomster skall inte beaktas bl.a. barnbidrag, vårdbidrag för barn, bostadsbidrag, handikappbidrag, och inte heller andra motsvarande understöd eller ersättningar för familjevård eller stöd för hemvård av barn.

Vad betyder detta? Man får inte beakta hemvårdstöd. Även mot detta har fel begåtts i de flesta kommuner. Det är även möjligt att andra felaktigheter har begåtts. Av sakens natur följer även att i de fall då barn har beviljats deltidsdagis i varierande mån skall samma uträkningsgrunder beaktas.

De åländska kommunerna står inför en krävande uppgift. I detta fall har samhället tagit betalt av sina invånare utan laga grund! Återbetalning måste ske, ålänningarnas rättssäkerhet och tilltro till vårt samhälle kräver det.

En annan intressant fråga är hur landskapsregeringen förhåller sig till den uppkomna situationen och krav från kommunerna på kompensations för felaktig information.

Roger Eriksson
liberal lagtingsledamot

Det kallas gräsklippning

■ **Du "golfaren"** som skrev om gräsmattan vid Ålandsplan och 20 cm högt gräs. Men det har **alla** gräsmattor i staden, en del 40 cm. Så antagligen har gräsklipparna rostat sönder.

Men en dag var det en klippare på gång på norra sidan av församlingshemmet. På gräsmattan låg en stor gren. den körde mannen runt. Det var för jobbigt att ta bort den! Sen växte björkarnas grenar

i marken, så där blev det oklippt. Och om gräsmattan i Esplanaden klipps, då får väl "klipparen" ta sågen och kapa grenarna som hänger ner på gräsmattan i vår så väl-skötta lindallé.

Ja du milde skapare vilken service parkavdelningen ger oss stadsbor. Det här var ett par klagomål, det finns tusen till.

Stadsbo

"Triangeldrama" i Kalmarnäskorsning

Cyklar du längs gc-vägen i Kalmarnäs och skall korsa Kalmarnäsvägen måste du lämna företräde.

Trianglar, skylten "lämna företräde", finns numera uppsatt för trafikanterna på gc-vägen.

Men en sådan skylt finns också för bilisterna på Kalmarnäsvägen!

En av Nyans läsare har påpekat detta skyltbryderi med anledning av en artikel nyligen om de nya företrädesreglerna för cyklister.

– Hur skall man göra i den här korsningen då, undrar hon.

Vägingenjör **Stig Janson** vid landskapsregeringen känner till saken.

– Det är fel skyltat, kommunen borde flytta skylten på Kalmarnäsvägen, säger han.

Byggs om

Michael Lindbäck, teknisk chef vid Jomala kommun lovar titta på saken.

– Det är i alla fall fel åt rätt håll, nu stannar både cyklister och bilister. Men vi skall se om vi får plats med en skylt mellan gc-banan och Lemlandsvägen.

Inom en snar framtid skall också korsningen byggas om och bli en rondell. Samtidigt flyttas gc-banan neråt en bit i backen.

– När det byggs en rondell blir det mycket bättre, särskilt för bilisterna, säger Michael Lindbäck. (uw)



Alla stannar. Bilisten skall stanna och ge cyklister på gång- och cykelbanan företräde. Men också cyklisterna har en triangel som visar att de skall lämna företräde. Bilisternas skylt borde i stället sitta närmare Lemlandsvägen, på andra sidan gc-banan. Då är det enbart cyklisterna som skall lämna företräde.

Foto: ULF WEMAN

Protest mot körkortsdispens

■ Trafikminister **Runar Karlsson** (c) har gett en 19-åring dispens för att köra tunga fordon. Föredragande tjänstemannen, förvaltningsinspektör **Veronica Johansson** har anmält skiljaktig mening. Polisen och trafikinspektören har inte heller förordat dispens.

För att få köra tung lastbil med släp krävs körkort av klass CE. Åldersgränsen är 21 år. 19-åringen har emellertid intyg från bilskola att han behärskar fordonet. Sin ansökan om dispens motiverar han med att det är nödvändigt för att familjens

företag skall kunna skötas ekonomiskt och rationellt.

Veronica Johansson motiverar sin skiljaktiga mening med att ålderskravet i körkortslagen finns för att förarna skall hinna skaffa sig erfarenhet i trafiken innan man får köra tunga fordon.

– Det borde inte vara möjligt att kringgå bestämmelserna rörande ålderskrav genom att avlägga ett särskilt prov utan stöd för detta i lagstiftningen. Landskapsregeringens beslut skapar ett olyckligt prejudikat som kan åberopas i motsvarande fall, skriver Johansson. (ht)

Krav på styrelse med hembygdsrätt slopas?

■ Lantrådet **Roger Nordlund** (c) vill slopa kravet på att ett bolag måste ha ålänningar i styrelsen för att få hembygdsrätt.

– Det är viktigt att företagen får sätta in rätt kompetens i styrelsen. I dag har alla stora bolag fått dispens för att de inte fyller kravet på hembygdsrätt för 2/3 av medlemmarna i styrelsen, sade Nordlund på gårdagens lantrådskaffe.

Förslaget har nu gått ut till de politiska grupperna, så de får ta ställning. Om det blir

stark opposition mot förslaget så får det vänta, men Nordlund säger att det är att lura sig själv om man tror att kravet på hembygdsrätt är ett sätt att skydda svenska språket på Åland.

Istället för krav på hembygdsrätt vill Nordlund stärka skrivningen om att verksamhetsspråket skall vara svenska för att få näringsrätt.

Näringsminister **Jörgen Strand** (fs) stöder förslaget. (ht)

Vill kartlägga gc-vägar

■ **JOMALA.** Kommunstyrelsen har diskuterat flera initiativ som **Carina Aaltonen** (s) har kommit med. Ett handlade om att kartlägga nuvarande gång- och cykelvägar samt ge förslag på hur gång- och cykelvägnätet under en tio-års period kunde utvecklas till att omfatta större delen av kommunen. Kommunstyrelsen beslöt att remittera ärendet till byggnadstekniska nämnden för vidare beredning i samråd med Områdesarkitektkontoret.

Vidare har Aaltonen föreslagit att kommunstyrelsen borde anlita en högskolepraktikant eller tillfråga någon anställd som skulle utreda om det är möjligt att koordi-

nera kollektiva transporter till kommunens servicepunkter samt näringsidkare samt göra en kostnadskalkyl för projektet. Det ärendet remitterades till socialnämnden.

Ett annat förslag var att kommunstyrelsen borde utreda möjligheterna till en kommunal miljödag eller miljövecka för alla i kommunen. Det ärendet remitterades till kommunens ledningsgrupp. Slutligen föreslog Aaltonen att kommunstyrelsen inrättar ett stipendium eller pris som årligen ges ut till den person som inlämnat den bästa miljöiden i kommunen. Även detta ärende remitterades till ledningsgruppen. (ml)

Snipa behövde bogserhjälp

■ **Strax** före klockan fem på onsdagseftermiddagen observerade Mariehamns sjöbevaknings snabba patrullbåt att en man signalerade att han var i behov av hjälp. Mannen befann sig i en öppen snipa väster på Styrso i södra Mariehamns arkipelagen.

– Båtens motor hade stan-

nat och gjort ekipaget manöverodugligt. Det var snipans kylning som hade börjat krångla så att motorn börjat gå varm, skriver vakthavande befäl **Stefan Jäkelä** i ett pressmeddelande.

Sjöbevakningen bogserade sedan in haveristen till sviby-viken. (ml)

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS SJÖMANSSKOLA erbjuder både grundutbildning och påbyggnadsutbildning för många olika yrken till sjöss eller på land.

Vid Ålands sjömansskola lediganslås följande tjänster att sökas senast den 20 juni 2007:

1. **Däckslårare**, i lkl C 48/22 för tiden 1 augusti 2007-31 juli 2008.
2. **Elevhemsövervakare** till sjömansskolans elevhem för tiden 13 augusti 2007-30 maj 2008 i arbetsavtalsförhållande deltid ca 58 %, lkl A 9. Arbetstiden är kvällar, nätter och helger (vecka/vecka). Vi förutsätter att Du har ungdomsledarutbildning eller att Du på annat sätt förvärvat förmåga och intresse för att arbeta med ungdomar.

Är Du intresserad skall Du snarast kontakta rektor Lasse Selander på telefon +358 (0)457 0860 187.

Ansökan jämte sedvanliga bilagor tillställs: Direktionen för Ålands sjömansskola, Pb 52, 22 101 Mariehamn så att ansökan märkt "tjänst" är direktionen tillhanda senast den 20 juni 2007 kl 15.00.

Mariehamn den 6 juni 2007
Lasse Selander
Rektor

► LEDIGA PLATSER

KonsensHus erbjuder ett brett utbud av egnahemshus. Vi har tre starka varumärken, Hjultevadshus, Modulenthus och Smart Start. Vart och ett med sin unika specialitet.

Vi söker nu en engagerad

Hussäljare

Du ska vara ansvarsfull och initiativrik, ha en stor social kompetens och ett brinnande intresse för hus och boende. Tidigare erfarenhet av försäljning är en fördel.

Intresserad? Skicka din ansökan med löneanspråk till konsenshus@aland.net. För frågor kontakta Ronny, 0457-530 09 24.



KonsensHus Projekt AB
Strandgatan 21, tel. 17 820, Fax 17 821
Ronny mobil 0457-530 09 24
e-post: konsenshus@aland.net

► LEDIGA PLATSER

Sommarjobba på Åland? Vi behöver tio duktiga medarbetare

Botnia-Foto Ab, Idrottsvägen 5
68500 Kronoby
Tel. 06-823 1012, Fax 06-823 1040
E-mail: info@botnia-foto.fi

Botnia-Foto Ab inleder bokprojektet "Ålands Sommarstugebebyggelse 2007". Vill du jobba med oss i den natursköna Åländska skärgården? Vi söker säljare/intervjuare till samtliga kommuner på Åland.

Vi erbjuder Dig:
• skolning för arbetet
• ett trevligt jobb i skärgården
• goda förtjänstmöjligheter.

Vi förväntar oss att Du:
• är glad och utåtriktad
• har tillgång till bil.

God lokalkännedom är en fördel men inget måste.

Ring Britt-Marie: Fredag 10-18, Lördag 11-16 eller Söndag 12-18
på 018 - 32527 eller 050 436 8000



► UTHYRES

LÄGENHET

4 rum och kök 107 m²
på Strandgatan 8B
uthyres.
Ledig omgående
Tel 0457 595 8004

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår uppgiften som

vikarierande rektor

vid Ålands musikinstitut under tiden 1.8.2007 - 31.7.2008.

Behörighetskrav är

- lämplig högskoleexamen och/eller behörighet som lektor inom skolans undervisningsområde och
- förtrogenhet med undervisning som hör till skolans verksamhetsområde samt
- erfarenhet av ledarskap och förvaltningsuppgifter.

Kontaktperson: rektor Marcus Boman, tel. 018 23 393.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla samt Ålands musikinstitutets hemsida.

Ansökningshandlingarna skall vara landskapsregeringens registratur tillhanda senast 25.6.2007 kl. 16.15.

Ålands landskapsregering
Pb 1060
AX-22111 Mariehamn.

www.regeringen.ax
www.ami.aland.fi

► MÖTEN

Västra Sunds vatten

bolagsstämma
måndag 18/6 kl. 20.00 på
Prästö stugor & camping

► ÖVRIGT



Ålands landskapsregering

Trafikmeddelande

Begränsad framkomlighet på landsväg nr 3, 150 m öster om Rökerirondellen, 11-12.6.2007.

Vägen mot Lemland kommer att ha begränsad framkomlighet p.g.a. arbete med trumarbeten, vägen grävs av ca 150 m öster om Rökerirondellen.

Tunga transporter ombedes vänligen undvika att trafikera platsen från måndag 11.6 kl. 9.00 till tisdag 12.6 ca kl. 16.00, och rekommenderas i stället köra via Jomala Prästgårdens by och Önningeby.

Tack för visad hänsyn!

Björn Ekblom
Vägunderhållschef

► MÖTEN

RÄTTELSE

Aktieägarna i

Rederiaktiebolaget Hildegaard

sammankallas till
ordinarie bolagsstämma

som hålles **måndagen den 18 juni år 2007 kl. 18.15** på Hotell Arkipelag i Mariehamn för att behandla på ordinarie bolagsstämma ankommande ärenden.

Aktieägare som önskar delta i stämman skall anmäla därom till bolagets kontor i Mariehamn senast bolagsstämmodagen före kl. 10.00.

Anmälningarna torde ske skriftligen eller personligen till bolagets kontor under adress: Norra Esplanadgatan 9 B, 22100 Mariehamn eller per telefon (26 402 eller 26 050). Eventuella fullmakter skall överlämnas i samband med anmälningen eller före stämman.

Bokslutshandlingarna finns tillgängliga på bolagets kontor en vecka före stämman.

Efter stämman supé.
Styrelsen

► ANBUD

Elevskjutsarna till/från Lyckan och träningsundervisningen i Kyrkby högstadieskola

som **INTE** erhöll anbud i första omgången utbjödes ånyo att sökas.

Anbudshandlingarna erhålles från Södra Ålands högstadieskrikt, tel. 328 718

Anbuden skall vara inlämnade **senast den 18.6.2007, kl. 12.00** under adress: Södra Ålands högstadieskrikt, Box 5, 22151 Jomala

FÖRBUNDS-STYRELSEN



Startar samarbete. Ålands mobiltelefon, Ålands telefonandelslag, Mariehamns telefon och Alcom samarbetar med Karis telefon när det gäller en ljuskabelförbindelse mellan Karis och Stockholm. Här Ålands telefonandelslags vd Stefan Olofsson.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Ljuskabelförbindelse går via Åland

■ Ålands mobiltelefon, Ålands telefonandelslag, Mariehamns telefon och Alcom har ingått ett samarbete med Karis telefon. Orsaken till detta är att Västnyland skall få en ljuskabelförbindelse till Sverige via Åland.

– Vi har känt varandra och samarbetat med varandra länge. Karis telefon är ett bolag som liknar vårt och nu har vi konstaterat att genom att kombinera våra resurser får de i Västnyland en förbindelse till Stockholm och vi på Åland får en snabbare förbindelse till Helsingfors, säger **Stefan Olofsson**, direktör för Ålands mobiltelefon och vd för Ålands telefonandelslag.

Från tidigare har Karis telefon haft en ljuskabelförbindelse till Helsingfors men ingen till Stockholm.

– Genom att utnyttja Alcoms resurser finns en förbindelse mellan Mariehamn och Stockholm, förklarar Olofsson.

För ålänningarna innebär det nya samarbetet att det blir en förbättrad och förmånligare kapacitet mellan Mariehamn och Helsingfors.

– Det är förstås mest de i västra Nyland som gynnas av det här samarbetet men vi skall kunna erbjuda våra kunder en snabbare förbindelse med Helsingfors, säger Olofsson.

Projektet omsätter ungefär 400 000 euro, en summa som de åländska aktörerna delar med Karis telefon. Den nya förbindelsen skall tas i bruk under hösten. (ml)

Chippengar gav positivt bokslut

■ **SALTVIK.** Kommunfullmäktige kunde godkänna ett bokslut med ett överskott på 29.335 euro. Samtidigt hade man råd att sätta hela 525.000 euro åt sidan för byggande av ett nytt servicehus.

Saltvik fick i höstas en tidig julkupp när **Karin Jansson**, storägare i Transmar, deklarerade över 2,5 miljoner euro i förvärvsinkomster och 100.000 euro i kapitalinkomster, vilket gav kommunen över 400.000 euro i skatteintäkter. De stora inkomsterna var en ringeffekt av försäljningen av Chips, där Transmar är stor aktieägare. (jf)

TV-programmet

fredag 8 juni

7.00 Gomorron Sverige [89426601]
Med nyheter, väder, sport, ekonomi, kultur och fördjupning från soffan.

10.30–12.45 UR-program [8944866]
10.30 Samtal med [9511595] **10.45** Lab rats (R) [1104972] **11.15** Po-niente (R) [9554359] **11.40** Quirks (R) [9842934] **11.45** Ramp höjdare (R) [3564392] **12.15–12.45** Kaksi/två [842069]

13.00 Rapport [58021]
13.05–13.50 Hundra år av dansk träd-gårdshistoria (R) [3048663]
Danskt trädgårdsreportage från 2006.

15.40 Mitt i naturen (R) [6428798]
Naturmagasin. Även 9/6.

16.10 Vägen till marknaden (R) [2773250]
Norsk dokumentär från 2004.

17.00 Rapport [30705]
17.10 Gomorron Sverige [922224]
Sammandrag från morgonen.

18.00 Hundkoll (R) [3311]
Hundmagasin. Även 9/6.

18.30 Vi i femman (R) [1330]
19.00 Bolibompa [2408]
20.00 Bobster [427]
20.30 Rapport [798]
21.00 Doobidoo (R) [69755]
22.00 En främling i familjen [195798]
FILM Amerikanskt drama från 1993. Toby och hans mamma flyttar 1957 till Seattle. Tobys mamma gifter sig där med mekanikern Dwight, som visar sig vara lynnig och behandlar de båda illa. Toby hamnar i dåligt sällskap men inser att han måste bryta sig loss från den onda cirkel han hamnat i. Bred-bild. I rollerna: Leonardo DiCaprio, Robert De Niro, Ellen Barkin.

23.50 Rapport [4325427]
0.00 Kulturnyheterna (R) [16147]
0.10 Reprisstart: Entourage (R) [12625]
0.40 Red planet [3231606]
FILM Australisk-amerikansk science fiction från 2000. Under den första bemannade rymdfärden till planeten Mars går inte riktigt allting som det skall. I rollerna: Val Kilmer, Carrie-Anne Moss, Tom Sizemore.

2.25–8.00 SVT24 [66394915]



10.30–17.00 24 direkt [87832885]
10.30 Morgondagens sjuk-försäkring [698311] **12.00** Vem skall styra framtidens sjukvård? (R) [51490430] **15.00–17.00** Riksdagsdebatt [69021]
17.50 Hallå Europa (R) [99224]
18.20 Nyhetsstecken [8887330]
18.30 Oddasat [61885]
18.45 Uutiset [2983866]
18.55 Regionala nyheter [9956069]
19.00 Aktuellt [48359]
19.15 Strömsö [2214224] Även 12/6.
19.55 Boken i mitt liv [4127972]
Finländskt litteraturprogram från 2002. Författaren Margaret Drabble berättar om boken i sitt liv; ”Mot fyren” av Virginia Woolf.
20.00 Kulturnyheterna [61224]
20.10 Regionala nyheter [4354798]
20.30 London live [8359]
Brittisk musikserie från 2006. Live-spelningar från Koko Club i London. Med Jarvis, Jamelia, Jamiroquai och Lost Prophets. Del 9 av 20. Även 10/6.
21.00 Vi på Eremitaget [70576]
Holländsk dokumentär från 2003. En av världens främsta samlingar av konst, kulturhistoria och arkeologi finns i Sankt Petersburgs museum Er-emitaget. Även 10/6 och 14/6.
22.00 Aktuellt [55601]
22.25 A-ekonomi [7500866]
22.30 Musikbyrån presenterar [8595]
Musikmagasin. Sex olika städer och deras musikscener besöks. Del 6 av 6. Tokyo. R'n'b är en av de snabbast väx-ande musikscenerna i Japan just nu. Även 9/6 och 12/6.
23.00 Nyhetssammanfattning [77408]
23.03 Sportnytt [300086156]
23.15 Regionala nyheter [4295663]
23.25 Väder [6640595]
23.30 Seriestart: Epitafios – besatt av hämnd [32156]
Argentinsk kriminal-serie från 2004. Del 1 av 13. För fem år sedan fick ett gisslandrama på en skola i Buenos Aires en katastrofal upplös-ning. Nu vill någon hämnas. I rollerna: Lito Cruz, Julio Chavez, Paola Krum.

0.15 The Henry Rollins show [13286]
0.40–1.10 Söderläge (R) [1967660]



7.30 Beverly Hills [1447330]
8.25 Home and away [7689224]
9.55 Montel Williams [1750040]
10.50 Våra bästa år (R) [7482392]
11.40 Rachael Ray (R) [2959311]
12.30 Oprah Winfrey show [8432021]
13.25 Momento [3118717]
13.50 Våra bästa år [1916392]
14.40 Rachael Ray [5308886]
15.35 Smallville [2956311]
16.30 Förhäxad [982682]
17.30 Style her famous [658088]
18.00 Kärlekens makt [918682]
FILM Amerikanskt drama från 2000. Cate är ägarinna till en liten second-handbutik och är tillsammans med en riktig snobb. I rollerna: Marie-Louise Parker, Peter Gallagher.

19.55 Update [6196040]
20.00 Jennifer Aniston: America's sweetheart [467798]
21.00 Missing [194866]
Amerikansk thrillerserie från 2005. Del 18 av 19.
21.55 Update [6728392]
22.00 Belägringen [3722069]
FILM Amerikansk action från 1998. När den amerikanska militären tar en muslimsk ledare till fånga blir det startskottet för en våldsam terrorkam-panj i New York. FBI-agenten Anthony ”Hub” Hubbard får tillsam-mans med CIA-spanaren Elise Kraft uppgiften att stoppa de fasansfulla attackerna. I rollerna: Denzel Washington, Annette Bening.

0.10 Update [6625538]
0.20 My name is Earl [695052]
0.45 My name is Earl [4654118]
1.10 Tootsie [68144286]
FILM Amerikansk komedi från 1982. Michael Dorsey är skådespelare, sedan länge arbetslös, eftersom han anses svår att arbeta med. I rollerna: Dustin Hoffman, Jessica Lange, Teri Garr.

3.20 Rescue me [2132880]
4.20 Quicksilver [7018199]
FILM Amerikansk kriminaldrama från 1986. I rollerna: Kevin Bacon, Jami Gertz, Paul Rodriguez.

6.00–6.45 Montel Williams [7097335]



6.30 Äntligen hälsa – yoga [4966021]
6.50 Nyhetsmorgon [85033156]
12.05 Reba [6579750]
12.30 Tillbaka till Aidensfield [8430663]
13.25 Hem till gården [489595]
13.55 Nyheterna [1068175]
14.00 Trav: Dagens rätt [271953]
14.30 Nya tider (R) [289972]
15.00 Ordjakten [827576]
15.50 Nyheterna [8814311]
15.55 Kung av Queens (R) [4263205]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [369953]
17.05 Astrid Lindgrens Småland [688224]
18.00 Emil och griseknoen [440682]
FILM Svenskt äventyr från 1973. I rollerna: Jan Ohlsson, Lena Wisborg, Allan Edwall.
18.50 Lokala nyheter [9495040]
18.55 Emil och griseknoen, forts [3758224]
19.40 Keno [9924791]
19.50 Lokala nyheter [3524755]
20.00 Nyheterna och ekonominyheterna [746682]
20.30 Min hund styr mitt liv [745953]
21.00 Astrid Lindgrens Barnbyggala [246427]
Direktsänd gala från Astrid Lindgrens Värld i Vimmerby.
23.00 Nyheterna [439595]
23.25 Numbers [3225595]
Amerikansk kriminalserie från 2005-06. Del 20 av 24. När en agent hittas död under mystiska omständigheter som involverar ett bankrån kräver Don att han ska få fallet eftersom offret är en före detta flickvän till honom.

0.20 Advokaterna (R) [6607847]
1.05 Lysande utsikter [68146644]
FILM Amerikanskt drama från 1998. Om en ung mans inträde i vuxen-världen. I rollerna: Ethan Hawke, Gwyneth Paltrow.

3.10 God is great, I'm not [9973002]
FILM Fransk komedi från 2001. I rollerna: Audrey Tautou, Edouard Baer, Julie Depardieu.

4.50 Krigets färger (R) [9823712]
5.40 Djurens ö (R) [6517151]
6.05–6.30 Djurens ö (R) [6738373]



6.00–10.00 X3M: God mor-gon med A-laget
Delta i programmet; x3m. yle.fi, telefon: 0600 - 14 73 11, sms: 0400 - 190 120.

17.45 Buu-klubben: I Mumindalen
Finsk-japansk tecknad serie. Del 11 av 63.

17.45 Kortnytt
18.30 Obs. Aktualiteter.
19.00 Solens mat. Bo Hagström fortsät-ter sina kulinariska resor i Italien. Del 1 av 6.

19.30 Demokratins långa väg
Del 3 av 4. Landskapen kring oss. **20.00 TV-nytt**
20.20 Komikfabrik. Renodlad stå upp-komik från scenen på G18 i hjärtat av Helsingfors. Ann Westin och Magnus Betnér från Sverige samt Marko Kämäräinen, Jack Björklund och Anders Helenius från Finland.

20.50 Cleo. Svensk dramaserie. Del 15 av 27.

21.20 1G3B, Österbottens kultband
Del 1 av 2. Det kultförklarade och van-sinnigt populära bandet 1G3B är en en-ergisk bunt dårar som framför gastkra-mande rock med texter på närpesiska. Inspelning från en konsert på Kären i vintras. Spillning på hög nivå.

22.20 Gaddafis kvinnliga livvakter
Dokumentär. Om de kvinnliga livvakterna som omger Libyens härskare.

23.20 Kvällsnytt
23.25 Oddasat. Nyheter på samiska.
23.40–0.20 Eftersnack



TV ÅLAND

INFOKANALEN

En skimrande Forss
Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands sympatiska kock Kaj Forss.

Dessutom som en extra krydda lite spännande Ålandsnytt.

5.55 Ettans mor-gon-tv [70541934]
9.15–10.35 Fa-miljen Serrano [8915682]
Spansk komedi-serie.

11.00–11.10 Tv-nyheter [59779]
12.55 Familjen Serrano [8879408]
14.15 Dagens rubriker [27330]
15.00 Tv-nyheter [94224]
15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [1401205]
Am dramaserie. Nerför.

16.05 Tv-nyheter [1172392]
16.10 Diagnos: Mord [1273408]
Amerikansk kriminalserie. Ut-lämnade åt främlingar.

16.55 Ordboken [9371885]
Severi Parko om det finska or-det ”ja”.

17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [20601]
17.10 En sann historia, Rötter: Ett eget barn [35514]
”Om det inte föds ett ur magen, kan man hämta ett från ett an-nat land, ett sådant som man vill ha”. Adoptivbarn berättar om sina erfarenheter. Finsk text på text-tv 333.

17.40 Nyheter på teckenspråk [4702779]
17.45 FST: Kortnytt [4794750]
17.46 FST: BUU-klubben: I Mu-mindalen [100015750]
Del 11 av 63. Snorken flyger. Om hur Snorken försöker sig på att flyga och vad som sedan händer med vingarna. En animerad finsk-japansk serie.

18.15 FST: TV-nytt [988040]
18.30 Nyhetsrubriker [75576]



18.35 Droppen [6511430]
18.40 Gruvbarn [96601]
Taneli Mustonens kortfilm om barnen i en liten finsk gruvstad och deras öden i skuggan av fabriken. I rollerna: Mikko Niemistö, Markus Mittler, Hannu Hirvonen, Aaro Vuotila.

19.10 Poika eli kesäänsä [4025717]
FILM Finskt drama från 1955. I rollerna: Pertti Weckström, Tea Ista, Eila Peitsalo. Regi: Roland af Hällström. SV. Finsk text på text-tv 333.

20.30 Tv-nyheter och väder [99595]
20.55 Sportrutan [7778137]
21.00 A-zoom [175]
Från vinkel till närbilder.

21.30 Miss Marple: Liket i bib-lioteket
FILM [6783589]
Brittisk krimi-nalfilm från 1984. I rollerna: Joan Hickson, Gwen Watford, Moray Watson. Regi: Silivio Narizzano.

23.05 Tv-nyheter [4292779]
23.15 Kulturnyheter [3129934]
23.20 FST: Kvällsnytt [3128205]
23.25 Rose och Maloney (R) [536840]
Barnflickan. Del 1 av 2. En ton-årsflicka anklagas för att ha dö-dat barnet hon skött. Rose och Maloney får reda på att famil-jens andra barn också har dött. Kan en oväntad spädbarnsdöd träffa en familj två gånger?

0.10–0.20 Euronews [4300118]

6.30 Dolt ord [7550021]
8.00 Sudoku [6381040]
9.15 Regionala nyheter [4098514]
10.35 Summern [9807243]
11.35 Gänget och jag [5199750]
12.00 När storken sviker – två år senare [6330]
12.30 Lilla täppan [8779]
13.00 På gräsrotsnivå [38779]
13.10 Seriestart: Mamma, pappa, chef [140934]
13.50 På skattjakt efter bärnsten [494717]
14.20 Ung tjej i Berlin [6546175]
14.45 Hur man bygger en rökugn (R) [286750]
15.15 Djuren i mitt liv: Steve och Trude i USA [6289514]
Björnar som misstänks för inbrott och snatteri. Del 7 av 8.
15.45 Snurre Sprätt [7087953]
15.55 Summern [2998525]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4164205]
17.20 Lilla tvåan [74576]
17.50 Regionala nyheter [8897717]
18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [64972]
18.15 Tvåans sommarväder [9953972]
18.20 Inrikesprofilen [8870040]
18.30 På riskgränsen: Gigantiska byggen [81446]
Del 1 av 4. Petronas Towers i Kuala Lumpur, Ma-laysia.
19.25 Fiskedrag [517021]
19.50 Livets nödortf [2201663]
20.00 Kvalitetstid [2798]
20.30 Djuren i mitt liv: Djursjukhuset [1069]
21.00 Fatta micken [43663]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3623682]
22.05 Den hårda lagen: Kriminella avsikter [8379514]
22.50 Two mules for syster Sara [1043717]
FILM Amerikansk västern från 1970. I rollerna: Clint Eastwood, Shirley MacLaine. Regi: Don Siegel.

0.40–2.00 Tellus-frågesport [4220828]



6.25 Godmorgon Finland [59466885]
Nyheter och aktualiteter.

9.10 Formel 1 [4731330]
9.15 Hollyoaks [4742392]
9.45 Vinstpottens korsord [2381224]
10.45 Dolda liv [5302514]
11.10 Dolda liv [3243576]
11.40 Dolda liv [3594779]
F 12.10 Tangomittari 2007 [2032866]
12.15 Köpkanalen [9449446]
14.25 Vinstpotten [574972]
15.10 Beach soccer [5655243]
16.00 Vinstpotten [4943021]
16.50 Matstället (R) [507866]
17.05 Hollyoaks [327866]
17.35 Syster och syster [340717]
Amerikansk komediserie
18.05 Modehuset [3582088]
19.00 Sjuans nyheter [478359]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [222798]
19.25 Dagens väder [3883446]
19.30 Du är vad du äter [306476]
20.00 Bästa bantaren [739427]
21.00 Inga ledtrådar [360311]
22.00 Tians nyheter [284972]
22.20 Resultatrutan [5860205]
Dagens idrottshändelser i sammandrag.
22.30 Formel 1: fri träning [306296]
23.00 Formel 1-studio [708137]
23.10 Rocky V [1578021]
FILM Amerikansk action från 1990. I rollerna: Sylvester Stallone, Talia Shire, Burt Young. Regi: John G Avildsen.

1.15 Formel 1: fri träning [2328996]
1.45 Reba [6255489]
2.15 Nöjesnytt [3076267]
2.30 Vinstpotten [3265286]
3.30–8.00 Den rätta [94404151]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Pro-gramledare: Tone Nordling. **6.50** Beträktelse. Av Maria Sjölund. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpa-letten: Världsmusik. **9.30** Ålands-nytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till sista delen av sagan om Pojken och trollen, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. **10.00–14.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålands-nytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Evenemangstips. Även 18:15. **12.15–12.30** Kulturen. **12.30** Sagostunden. Samtliga avsnitt ur boken Pojken och trollen, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. **13.00** Ålands-nytt. **13.03** Veckans gäst. Pro-gramledare Tom Wiklund. Även lördag 13:00. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Program-ledare: Owe Sjöblom. Ring direkt till programmet 17855, messa 0457-0017855, faxa 26520. Förhandshälsningar: Ring 26 060, e-posta firarmix@radiotv.ax, postadress PB 140 22101 Mariehamn. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: Tony Wik-ström. Nyhetsmagasin med re-portage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. Repris. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Från 17:00. **19.10** Åland i dag. Från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Från 18:03. **20.03** Åland i dag. Från 17:10. **20.40–20.45** Be-träktelse. Från 6:50. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:
Berit Kuukka
Mariehamn
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”När Rage Against The Machine gör sin sista avskedsturné 2038 kan vi räkna med en invalidvänlig ramp som leder från publiken upp på scenen, så att fans med rollator kan falla ner i moshpiten en sista gång.

Patrik Dahlblom

Krönika / Patrik Dahlblom

Rock är bäst med sittplats

Ingen av sommarens konserter i Stockholm har marknadsförts lika desperat som **Rod Stewarts** gig på Stadion. Det är ett gott tecken om folket håller sig borta, för hans senaste samling coverlåtar är så usel att någon borde kontakta Guinness rekordinspektörer.

Arrangörerna är ytterst måna om att påpeka att det bara finns numrerade sittplatser. Hur mycket rock’n’roll är det på en skala? Och hur mycket rock’n’roll är det att **jag** tycker att ”numrerade sittplatser” låter toppen?

Jag minns en konsert på Kåren i Åbo för cirka sjuttio år sedan. Vissa av oss i publiken var fulltankade som vanligt och bar sig åt framför scenen. Någon dag senare läste vi en insändare av en konsertbesökare som var sur för att vi hade stört sikten för alla seriösa typer som satt på prydligt uppradade stolar längre bak i salen.

Jessus vad vi skrattade och funderade på elaka svarsinsändare. Och tur att vi aldrig skrev någon, för i dag förstår jag precis vad hon menade. Någonstans runt 40-strecket blev det jobbigt att trängas, oberoende av om det var Rockoff på torget eller Kägelbanan på Södermalm.

Men rocken är på utdöende, så arrangörerna måste ta hand om den publik som finns kvar. När **Rage Against The Machine** gör sin sista avskedsturné 2038 kan vi räkna med en invalidvänlig ramp som leder från publiken upp på scenen, så att fans med rolator kan falla ner i moshpiten en sista gång.

Varför blev jag så åldersfixerad nu?

Kanske för att jag nyss var på en konsert med **Ian Hunter**, en engelsman som gjorde en del klassiska saker med sitt band **Mott The Hoople** på 70-talet. Innan **Magnus Uggla** definitivt tappade greppet (1981) skrev han en ballad om Mott The Hoople som kort och gott hette ”Balladen om 70-talets största rockband”.

Hunter var en veteran redan då men han dolde det väl bakom stora solglasögon och ännu större och burrigt hår. När han 1992 spelade på Arkipelag av alla ställen såg han inte ut att ha åldrats en dag. (Tom Waits kör med samma anti-aging-metod. Han såg ut och lät som en 50-årig alkis redan 1975 och har inte åldrats sedan dess).

Och så är det nu med, på Södra Teatern i Stockholm en vecka före Hunters 68-årsdag. Sett från tredje fåtöljraden ser han ut som förr och han spelar ett hyfsat långt och energiskt set. Men när han kommer tillbaka för extranumret efter typ tio minuters applåder klagar han på att det var långt att gå till toaletten. Kanske tar det extra lång tid att tömma blåsan nuförtiden, tänker jag. Och när han avslutat med den obligatoriska All The Young Dudes säger han skämtsamt ”det var läggdags för mig för länge sedan”. Eller så menar han det.

Jag är ingen autografjägare, men jag kan inte låta bli att ta mitt vinylex av The Hoople till en skivbutik dagen efter och få det signerat av Hunter. Han tar inte av sig glasögonen där heller, men håret är så gult att det måste vara färgat och jag ser skynten av en skrynklig gubbhals. Avslöjad!



HÄLGE



Hållbar utveckling - vad är det?

■**Svara** så ärligt du kan på följande frågor:

- Vill du att dina barn (barnbarn) skall växa upp i ett hållbart samhälle?
- Tycker du att det åländska samhället är långsiktigt hållbart?
- Tror du att vi kan fortsätta att systematiskt bryta mot naturlagarna utan att inom en snar framtid få stora miljöproblem?

Förslag: Åland bör så fort som möjligt bestämma när vi realistiskt sett skulle kunna vara ett hållbart samhälle. Om vi tittar på vad vissa kommuner i Sverige har för målsättningar är ca 50 år ett rimligt antagande. Då undrar vän av ordning, varför denna brådska? Jo, för varje år vi väljer att inte påbörja

resan mot hållbarhet plussas det på med mellan 3 och 5 år i slutändan. Om vi väntar 10 år kommer vi att få en resa som varar 80 år (istället för 50) och med största säkerhet en jobbigare färdväg.

Om vi bestämmer oss för att bli ett hållbart samhälle blir beslutsfattandet på alla nivåer mycket mera förutsägbart, det vill säga alla vet i vilken riktning samhället de lever i är på väg.

Låt oss ta ett exempel. Anläggande av en motorbana på ett ”icke förstört” område i Eckerö Skag skulle inte ha behövt ägnas någon större tankemöda (ej heller 60.000 euro i skattepengar) eftersom att systematiskt ta i bruk orörda markområden för nöjes skull icke är förenligt med hållbar utveckling.

Ett orört markområde kan exploateras efter noggrant övervägande om livskvaliteten för merparten av invånarna i det berörda samhället höjs markant. I detta exempel försämrar man livskvaliteten för de närboende, de facto redan genom att utreda om en motorbana skall förläggas i närområdet.

En viss marginell livskvalitetshöjning sker för dem som har tid och råd att köra runt runt så fort som möjligt, mestadels män mellan 20 -50 år.

Ovanstående exempel på ohållbart tänkande sker, trots att det i regeringsprogram och lagar står att hållbar utveckling skall beaktas. Orsaken till denna skillnad mellan ord och handling står att finna i det fak-

tum att hållbar utveckling inte har definierats av landskapsregering/ lagtingspolitiker.

Orsaken till det i sin tur beror på okunskap samt ointresse av hållbarhetsfrågor ”man har ju så många andra frågor som är viktigare”. Bland nuvarande lagtingsledamöter är det ca 20 procent som har någon sorts insikt om vad hållbar utveckling innebär, majoriteten tycker fortfarande att hållbar utveckling är ett ord som står i vägen för tillväxt i samhället.

Hållbar utveckling är i själva verket grunden för ett framgångsrikt hållbart samhälle nu och i framtiden.

Vänligen

Dan Jansén
vice ordförande och
HUT-ansvarig
i Ålands Natur o Miljö

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Tack Sirpa Eriksson för saklig information i onsdagens tidning. Hälsningar från en som ser fattiga i samhället i sitt arbete hela tiden. **040.**

■ ■ Bra Henrik Johansson! Det visar att dom riktigt stora stjärnorna accepterar lokala tidsbestämmelser. **040.**

■ ■ Hallå ÅLD xx, har du fel på blinkersen? Fungerade varken höger eller vänster när du svängde. **JG.**

■ ■ Vart har den snygga utlänningen försvunnit? Han som var så duktig på att klippa gräs på måndagen. **Espen.**

■ ■ Tack Per-Erik, dina ord är mina när det gäller framtidens hantverksutbildning på Åland, och det tycker en som gick på Capella-gården och med den äran att titulera sig som ”Cappelus”. **0457.**

■ ■ Hej, jag minns inte riktigt men du var väldigt söt. Jag tror jag sa det till dig oxå <3. Jag hoppas det är du <3. Du hade i alla fall mörkt hår. Sen minns jag inte riktigt vad du hade för kläder. **<3 kram.**

■ ■ Det vore bra om polisen fick fast sopkastarna i Björnsby och ger dom saftiga böter och ersättning åt Elsbeth Jansson. **0457.**

■ ■ Konstigt att det knappt brinner i Mariehamn längre sen eldar flyttade från stan. **0457.**

■ ■ Nog kunde vi ha trängt ihop oss alla niors föräldrar i Jomala kyrka. Men det finns dom som tror dom är mer än andra. Översittarfasoner. **Mor å Far.**

■ ■ Det sägs att man är bättre och

miljövänligare om man åker buss i stan. Men hur f-n ska det gå när det inte går några bussar? Jag hinner inte ens ta bussen hem från jobbet för dom har slutat gå, så ni vet kör jag en vråltrimmad moppe som drar 20 liter på 48 timmar. : (**0457.**

■ ■ Man borde fixa räcket på Lilla holmen. **0457.**

■ ■ Söker ägaren (om det finns nån?) till en helgrå frasse med lite vitt på bröstet? Vistas i Gottby, kring affären med omnejd. **Hör av dig till 0400926806.**

■ ■ Endå! Tusen tack för överraskningen, till alla arbetskamrater i Lumparland. Jag lever fortfarande i ett vakuum. Extra tack till Pia som fixa allt, jag var helt blåst. Och tusen kramar till Lasse som tog mej med på MC-åket i vita sandaler.Ni e toppen, kan ej bli sur!?? **Tackar Inger som ej firar 6.8 07.**

■ ■ Söker händig sömmerska som kan sy ett par byxor. Priset för jobbet diskuteras per telefon. **04573421575.**

■ ■ Här på staden skulle det nog äntligen vara bra med en opolitisk läkare som stadsdirektör. **Mobbad.**

■ ■ En stor sommarbukett till hela personalen på Vikingaåsens skola och en extra ros med glada sommarhälsningar till Bernt, Irma, Inga och G-B för ert engagemang och det fina samarbetet vi fått glädjen att uppleva. Ha en riktigt trevlig sommar. **Ö. Fam. Lindberg.**

■ ■ Snart kommer det i våra tidningar om dom där moderna miljövänliga Poker Run-motorerna såsom Cheva Small Block från 1955, Big Block 1965 eller Ford 460 från 1968. Utan avgasrening och feta bränslekurvor med stenålders Holley-förgasare. **040.**

■ ■ En riktigt härlig sommar önskas alla våra underbara kunder. **Condistanterna.**

GODBY TEL 43 250

HERRCYKEL
3 växlar ord. pris 329,-

245,-

Begränsat parti

K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON

allt du behöver - ändå kläver över!

ATG OMBUD

WARD 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ ■ Emil Boman i 1f i lusse e het ;) singel? ;) **Beundrare.**

■ ■ Är den jättesöta tjejen i disken på Kantarellen singel? Heter Lina eller Elina tror jag. Jättesöt, och trevlig. **Spanare.**

■ ■ Bra att Sirpa E pratar klarspråk om fattigdomen. Det handlar inte om avund, det handlar om att vara utan pengar. **Jan Liljehage.**

■ ■ Finns det någon som har eller vet om en billig men fungerande gubbmoppe, vet 2 barn som skulle vara intresserade av den isåfall. **Gubbmoppe.**

■ ■ Go Bosse! **040.**

■ ■ Är någon kvinnlig polis singel ? Nån typ 19-20 år. **0457.**

■ ■ Kattorna Kasper och Jesper som var med i torsdagens tidning har födelsedag den 23 maj! **Deras första ägare o mamma mini.**

■ ■ Fästingfällor ja/nej? Vi vet hur vi på sikt kan utrota fästingarna. Vad säger naturvännerna? **Undrande.**

NYANS ROS

...till **alla som hjälpte till** i samband med motorcrossolyckan i onsdags. Tack till akutens personal. Från familjen.

... till **Linda** som lät oss komma till en jättevacker plats och njuta i solen, till **Sigge-Sixten** som rattade så lugnt och fint, till **Lisbeth** som guidade oss genom Hammarland, till **Dahlmans** för sponsringen av grillkorven, till **Kantarell-Kaj** för potatissalladen och till **Sverker** på Ålands Bagarn för bullar till kaffet. Rönngårdens pensionärer och hemvärdarna i Jomala rosar.

ZITS



”Många besökare har bilden av Stormskärs-Major i små gråa stugor i vindpinad skärgårdsnatur på näthinnan. Någoting mera fjärran från dagens välmående, pösmagade Åland finns knappast. ANN-GERD STEINBY I HBL INFÖR ÅLANDSDAGARNA

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Jensas fundras Jens Finnäs

Vad är det vi firar?

Följde med det svenska nationaldagsfirandet häromdagen. På Skansen var det svenskmysigt musikfirande med kungafamiljen på första bänkraden. På gatorna var det nynnassedemonstrationer i raka led. Uppenbarligen vet svenskarna fortfarande inte hur de ska förhålla sig till sin nationaldag. Frågan är om vi finländare är ett dugg bättre.

Jag har personligen rätt svårt att förhålla mig till all form av nationalism. Med 1900-talets dystra historia i färskt minne känns alla nationalistiska yttringar lätt moraliskt tvivelaktigt. Nationalism går så lätt över i instängdhet och ovilja att förstå sin omgivning. Samtidigt som nationalismen kan stärka en viss grupp människor, så bidrar den bara till att skapa klyftor till andra. Här kan man dra paralleller till religion. Otaliga konflikter har uppstått i religionens namn. Religionen blir ett sätt att rättfärdiga handlingar som förnuftigt tänkande människor aldrig skulle ge sig in på annars. Nationalismen kan missbrukas på samma sätt. Runtom i världen gör man det hela tiden. Ändå är det för svartvitt att helt kategoriskt avfärda allt vad nationalism heter. På samma sätt som det är alltför kategoriskt att avfärda all religion på grund av några terrordåd. Det finns vettiga sätt att föra fram nationell stolthet. Jag kommer snart till dem.

På grund av bristande erfarenhet vågar jag inte ge mig in på att analysera det åländska självstyrelsefirandet. Min första självstyrelsedag på holmen firar jag i traditionell stil i Stockholm. Nej, jag håller mig till Finland. Finland firar i december 90 år av självständighet. Vackert så. Och hur kommer vi att fira? Vi kommer att bänka oss framför tv-apparaterna och sträcktitta på Okänd soldat, gamla krigsdokumentärer och naturligtvis bal på slottet. Är det ett vettigt sätt att uttrycka nationalism? Är det här det vi verkligen ska vara stolta över?

Jag finner det osannolikt att jag själv som 90-åring kommer att sitta i min gungstol och tänka tillbaka på det där slagsmålet jag hade i min ungdom. Det där slagsmålet som jag inte vann, men bar förlorade litegrann.

Sverige har aldrig lärt sig att förhålla sig till nationalism. Vi har inte gjort det heller. För oss är nationalism fortfarande krig och ishockey. Samtidigt finns det så mycket annat vi faktiskt kan vara stolta över. Jag är stolt över att bo i ett land där jag kan ha en kvinnlig chef, utan att det skulle vara det minsta konstigt. Jag är stolt över att jag tryggt kan låta min flickvän gå hem ensam genom stan oavsett tid på dygnet. Jag är också stolt över att vi byggt upp ett samhälle som används som idealmodell över hela världen. Det här här tänker jag fira i december.

Generalkonsulspar månar om kontakterna



Hör hemma. Om engagemanget fanns där från början eller har växt fram kan man inte veta, diplomater är experter på diplomatiska svar. Men faktum är att det ena generalkonsulsparet efter det andra lyckas skapa sig något av hembygdsrätt på Åland trots att diplomater aldrig tillåts stanna. Bilden av Marie-Louise och Bertil Jobeus är från mottagningen på generalkonsulatet i onsdags. Foto: JONAS EDSVIK

Är det tur eller skicklighet som gör att Åland alltid lyckas få svenska generalkonsuler som engagerar sig och aktivt går in för att både bygga upp kontakter mellan Åland och Sverige och hjälpa till att lösa problem där de dyker upp? Så har det varit länge nu och det nya generalkonsulsparet är inget undantag.

De glada mottagningarna på Sveriges nationaldag samlar stora skaror på generalkonsulatets gräsmatta. Alltid i strålände sol, som i år var så varm att folk gärna höll sig i skuggan. Men en liten gnutta allvar finns också med i bilden. I år talade värden Bertil Jobeus om det nyfiket engagerade intresse som Sverige visar Åland. Utgångspunkt tog han i chefredaktör Nina Fellmans ledare för några veckor sedan, där hon kallade det svenska intresset för Ålands sak ”distanserad välvilja”. Men då handlade det om Ålands statstillhörighet. Jobeus ansåg att uttrycket, geografiskt sett, är helt korrekt och till med fyndigt. Men i den mån det skall uppfattas som negativt så stämmer det inte. Och även om Sverige säkert inte välkomnar en diskussion om åländsk självständighet och Sveriges roll i ett sådant sammanhang (professor Ove Bring sade nyligen att Sverige i en sådan situation skulle fråga Helsingfors innan man tar ställning) så hade Jobeus inga som helst problem med att leda i bevis det positiva intresse Sverige visar Åland, inte minst genom sina generalkonsuler.

Sveriges nordiska samarbetsminister Christina Husmark Pehrsson har nyligen varit här liksom den legendariska tidigare chefen för FNs vapeninspektörer Hans Blix. Stockholms nya landshövding Per Unckel är på Åland i dagarna, vice statsminister Maud Olofsson kommer nästa vecka, halva Konstitutionsutskottet kommer i september och så vidare.

De kontakter generalkonsul Jobeus har haft hemåt med PolitikSverige, IndustriSverige samt Kultur- och MediaSverige visar enligt honom på ett nyfiket och engagerat förhållningssätt. Och på stor beundran för vad Åland lyckas åstadkomma trots sin lilla befolkning. Det är bara att tacka och ta emot! Även om det hör till med vackra ord i festtal så får man utgå från att basen är någorlunda förenlig med sanningen.

Det fina är att samma varma intresse har visats av en hel rad generalkonsuler. Minnet går just nu tillbaka till Nils-Gösta Damberg, som under sina åtta år på Åland inte sparade någon möda för att ordna kontakter, öppna dörrar och på allt sätt bistå där han kunde. Plus att konsulatet, som det hette då, också fungerade som något av en turistbyrå som lockade hit folk. Bertil Jobeus företrädare på posten Sören Thunell fortsatte i samma spår. Bland annat lade han ner sin själ i att se till att Åland kunde fortsätta se svensk tv efter digitaliseringen. Man nästan frestas att fråga vad Åland har gjort för att vara värd detta. Men låter för säkerhets skull bli.

Bertil Jobeus kom med en annan mycket intressant iakttagelse. Han konstaterade att den nya regeringen i sitt program prioriterar det nordiska samarbetet. Och lyfte i sammanhanget fram samtalen mellan Finland, Sverige och Norge om fördjupat utrikes-, säkerhets- och försvarspolitiskt samarbete

samtidigt som han påminde om att ingen för 20 år sedan i nordiskt sammanhang fick tala om vare sig utrikes-, säkerhets- eller försvarspolitik. För Åland måste det vara enbart positivt om det nu är på gång en renässans för det nordiska samarbetet. Där kan Åland göra sig hört och kanske skapa ökad förståelse för de problem, som medlemskapet i EU för med sig. Det skadar inte att de som har säte och stämma i Bryssel och Strasbourg känner till vad som kan ställa till med bekymmer för den minsta medlemmen i Norden.

Att Sveriges utrikesminister Carl Bildt dessutom älskar åländsk havtornsgelé – det har han skrivit i sin blogg, fick nationaldagsgästerna veta – gör inte alls saken sämre. Kontakterna verkar alltså vara väldigt mycket i skick.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland
Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Etter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007			
M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 1) → 09.30/17.00 1) 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	M:HAMN 23.45 → 03.45 L
M:HAMN 23.55 1) → 09.55/17.00 1)	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15	

L = Långnäs
1) 7,6–11,6 avvikande tidtabell pga charter.
Vänligen ring för mera information.
SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK Torggatan 14, tel 16 711
www.tallinksilja.fi
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 2) - 00.50 → 01.00 1) - 10.00
10.00 - 05.00 2) ← 04.50 - 18.00 1)
1) Inställd 9.6, 11.6 2) Inställd 8.6, 10.6 samt 12.6 05.00
Check-in senast 30 min. före avg.

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3–10.6.2007			
MARIEHAMN-KAPELLSKÅR		Fredag-söndag	
Måndag-torsdag		MARIEHAMN	KAPELLSKÅR
08.00	→	09.30	07.00 1)
16.00	→	17.30	13.00
15.30	→	12.00	19.00
22.30	→	19.00	12.30
			18.30
			00.05
			20.30

Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar
1) Ej söndagar
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskår ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskår-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen
ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND STOCKHOLM
01.10 L → 06.30
04.35 M → 09.40
10.15 M → 15.30
14.25 M → 18.55
14.10 M → 07.45
23.40 M → 16.45 1)
07.45 M → 18.00
03.20 L → 20.10
ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND ÅBO H:FORS
03.30 L → 07.35
14.25 M → 19.50
23.45 M 1) → 10.00
14.10 M → 08.45
01.00 L → 21.00
04.25 M → 17.30
1) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto-Mar kl 20.30-03.20. 10.6 Mar-Hel kl 03.30-14.00.
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i H:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.
M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

STADSBUSSEN
Ingen trafik
självstyrelsedagen
lördag 9 juni
RÖDE ÖRM
Tel 0457 5244 551

Turlista t.o.m. 14.6.2007			
	Från Eckerö	Från Grisslehamn	
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00	

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**
ECKERÖ LINJEN
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE
Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45
OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007
Sto M:hamn
Sönd-tisd 18.00 → 02.00
Onsd-lörd 18.00 → 03.30
BIRKA CRUISES
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

PELARGON-RESA
Avresa: 16.6
Pris: 79 €
SUNDQVISTS RESOR
Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

FREDAG 8 JUNI 2007

| dagens ålänning | | vädret | | dagens rätt |

”Tar cykel istället för moppe”

Vid glasskiosken på Nygatan träffar vi dagens ålänning **Sara Söderström**, som står och pratar med glassförsäljaren **Simon Rosberg**.

Har du kommit hit för att köpa glassen eller umgås med glassförsäljaren?

– För att umgås med glassförsäljaren. Men glass är gott också.

Sara har precis fått sommarlov från Kyrkby högstadieskola. I höst hoppas hon få plats på Lusse.

Vad gör du i sommar?

– Inte så mycket. Solar.

Har du något sommarjobb?

– Nej, jag har sökt jobb i flera månader – på biblioteket och olika fabriker bland annat. Men jag var nog för sent ute. I nästa år ska jag börja söka redan vid jul.

Är det skönt eller stressande att vara ledig?

– Skönt. Jag har sparat pengar från när jag jobbade förra sommaren.

Det är varmt i dag, tror du att det håller i sig hela sommaren?



Sommarlov. Sara Söderström firar ett lugn sommarlov. Om hon får plats börjar hon på Lusse i höst. I bakgrunden glassmästare Simon Rosberg.

– Jag tror i alla fall att hela juni blir fin.

Är det växthuseffekten som gör det varmt?

– Jag vet inte.

Har ni talat mycket om växthuseffekten i skolan?

– Ja, vi har nog snackat en del. Vi såg bland annat på dokumentären En obekväm sanning.

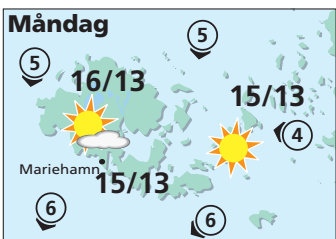
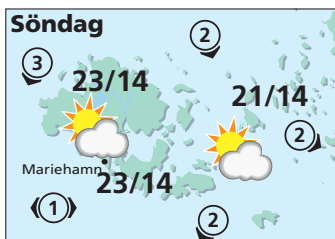
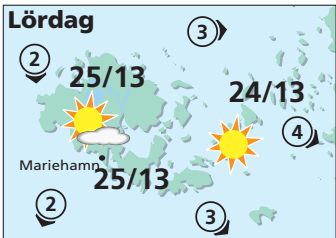
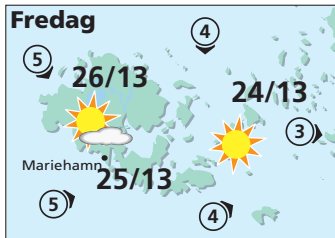
Har du börjat leva mera klimatvänligt?

– Jag försöker. Jag sopsorterar och jag försöker cykla istället för att åka moppe.

Vem vill du hälsa till?

– Till min mormor. Hon tar hand om oss när mama och pappa är på resa.

Text & foto: JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 466



I går kl 15

Jomala	21	k
Åbo	24	k
Helsingfors	23	k
Stockholm	26	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	22	NO	3
Märket	11	N	5
Kumlinge	17	NNV	5

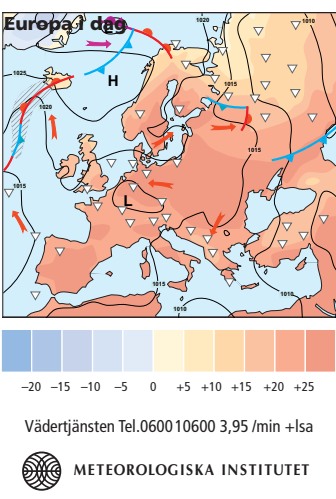
Vattenståndet i går kl 15
Föglö -15 cm Åbo -13 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:21	22:58
Helsingfors	4:00	22:39
Stockholm	3:36	21:58

Utomlands i går

Köpenhamn 25	Bryssel 26	Rom 23
Oslo 27	Paris 20	Aten 26
London 15	Madrid 28	Moskva 19



Kyckling med nötter

350 g kycklingfilé
1 äggvita
1 tsk salt
1 tsk sesamolja
2 tsk majsmjöl
3 dl kycklingbuljong
2 tsk sesamolja till stekning
50 g cashewnötter
1 msk risvin eller sherry
1 msk soja
vårlok eller purjo



Skär köttet i centimeter-stora bitar och blanda med äggvita, salt, olja och majsmjöl. Rör om väl, ställ kallt en stund. Koka upp buljongen i wokpanna eller stor stekpanna. Lägg köttet i kokande buljong och rör om. Låt koka i fem minuter, lyft upp med hålslev. Slå bort buljongen, torka av pannan, hetta upp och lägg i olja och nötter. Rör om. Slå på risvin och soja. Slå i köttet och stek under omrörning några minuter. Klipp över lok och servera med ris, ångad kina-kål eller wokgrönsaker.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 RING 018-23444

ARKIPELAG
Lunchbuffé
Fredag 8.6
Fiskbiffar med hummersås (GH)
Skomakarlåda (biff, mos, gräslök, skinka, persiljesmör)
Quornpaella (GH)
Dagens soppa
Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

FLAGGSTÄNGER,
inhemska kvalitetsflaggstänger 6-12 m.
9 m FLAGGSTÄNG
endast 205 €
KEA-Market
Vardagar 9-18, lördagar 9-14.
Tel. 34 360, www.kea.fi

BRICKOR
av Ann Granlund
från 24,-
SALT
KONSTHANTVERK
Vard 10-17, lörd 10-14, tel 21 505

Hyundai Getz 1,3
4d GLS Hb -04
Mätarställning: 22.500 km.
11.200 €
Toyota Yaris Verso 1,5
WTi -04
Mätarställning: 59.200 km.
16.900 €
Toyota Yaris Verso 1,3
WTi -02
Mätarställning: 76.200 km.
13.600 €
DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

FINA BEGAGNADE ÅLANDS-BILAR!
OPEL ASTRA 1,6 SPORT CARAVAN -02
Uttagen: 4/10 2001
Medkörd: 107.000 km
ABS-bromsar, dubbla airbags, airconditon, integr CD-AM/FM-Stereo, elfönsterhissar, elspeglar, dragkrok, motorvärmare, fullständig servicebok, dubbade vinterdäck på fälgar, Ålandssåld.
"Felfri familjefarmare -till bra pris"
PRIS: 10 900,-
Ålandssåld 4-hjulsdriven dragare till
REAPRIS: 9.900,-
Subaru Legacy GL4WD STW 2,0 -00 (Bilen kommer in nästa vecka)
Uttagen: 5/10 1999
Medkörd 216.000 km
ABS-bromsar, dubbla airbags, airconditon, AM/FM-Stereo med CD-spelare, elfönsterhissar, elspeglar, fullständig servicebok, dubbade vinterdäck å fälgar.
NISSAN BLUEBIRD 1,6 SLX -90
Medkörd: 169.000 km
Servicebok, (Kamremen bytt), elfönsterhissar, elspeglar, Centrallås, AM/FM-radio med CD-spelare, dubbade vinterdäck på fälgar.
"Många mil kvar på denna ålands-bil"
PRIS: 1 900,-
ERbil
Vikingagränd 1 A Mariehamn tfn 14 750, GSM 0400 595 732
Öppet vardagar 10-17

Nektariner
Spanien
295
kg
Gäller 8-9/6
MATHIS
Punkten
VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

Sommarblommor!
JÄTTESORTIMENT FRÄSCHA PLANTOR I LAGER
Petunia, tagetes, lobelia, strandkrassing, silverek, månadssmultron mm **1,20**
Ampellobelia, blomstertobak, verbena, sommarnejlika mm **1,60**
Rosenskära sommarrudbeckia **2,75**
Pelargonier, kraftiga, i många färger **5,90**
Öppet: vard 9-19, lörd 9-14, sönd 11-14
Askuddsvägen 19. Tel. 22 060, fax 22 065, Blomsterhörnan tel. 23 220, e-post: sandasen@aland.net
SANDÅSEN
HANDELSTRÄDGÅRD